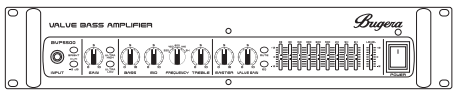
BUGERA BVP5500



Instruções de funcionamento/ segurança

IMPORTANTE: Leia este documento antes de utilizar o produto.

PT

Инструкция по эксплуатации и технике безопасности

ВНИМАНИЕ: Прочитайте этот документ перед использованием устройства.

RU

Bedienungs-/ Sicherheit-shinweise

WICHTIG: Lesen sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt verwenden.

DE

Wskazówki obsługi/ bezpieczeństwa

WAŻNE: Przeczytaj niniejszy dokument przez przystąpieniem do użytkowania.

PL

Istruzioni di funzionamento / sicurezza

IMPORTANTE: Prima di utilizzare il prodotto, leggere il presente documento.

IT

Bedienings-/ veiligheid-svoorschriften

BELANGRIJK: lees dit document goed door voordat u het product in gebruik neemt.

NL

Οδηγίες λειτουργίας/ ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε αυτό το έντυπο πριν από τη χρήση του προϊόντος.

GR

Drifts-/säkerhets-instruktioner

VIKTIGT: Läs det här informationen innan produkten används.

SE

Betjenings- og sikkerheds-instruktioner

VIGTIGT! Læs dette dokument, før produktet tages i brug.

DK

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

TÄRKEÄÄ: Lue tämä asiakirja ennen tuotteen käyttöä.

FI

Bugera
THE SOUL OF VALVES

www.bugera-amps.com

A50-76740-22001

PT Instruções de Segurança Importantes

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!
NE PAS OUVRIR!

Atenção

Alta voltagem! Perigo de vida! Mesmo ao desligar da corrente, o invólucro do aparelho pode ser percorrido por altas tensões de até 500 V DC. Para evitar um choque eléctrico mortal, não deve ser retirada a cobertura ou o painel traseiro do aparelho. Não se encontram peças reparáveis pelo utilizador no interior do aparelho. Os trabalhos de reparação devem ser efectuados apenas por pessoal qualifi cado. Desligue o cabo eléctrico quando não estiver a utilizar o aparelho.

Aviso

Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, este aparelho não deve ser exposto a chuva ou humidade, nem devem penetrar no aparelho salpicos ou gotas de água. Não coloque sobre o aparelho objectos com líquidos, como, por exemplo, jarras.

Este símbolo, onde quer que se encontre, alerta-o para a existência de tensão perigosa não isolada no interior do invólucro - tensão que poderá ser suficiente para constituir risco de choque.

Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.
10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade.
11. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.

12. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.
13. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.
14. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.
15. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.
16. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.
17. ATENÇÃO - estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias.
18. CUIDADO! Durante o funcionamento, as válvulas ficam muito quentes, pelo que as peças na parte posterior podem atingir uma elevada temperatura à superfície. Proceda a todas as ligações apenas quando o aparelho estiver frio, para evitar queimaduras.

RU Важные указания по ехнике безопасности

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!
NE PAS OUVRIR!

Внимание

Высокое напряжение! Опасно для жизни! Даже после отключения от сети, внутренние цепи могут находиться под напряжением до 500 В DC. Во избежание поражения электрическим током, запрещается снимать крышку корпуса или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет частей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонт устройства может осуществляться только квалифицированными специалистами. Если устройство не эксплуатируется, необходимо отключить его от сети.

Предупреждение

Во избежание возгорания или поражения электрическим током, устройство не должно подвергаться воздействию дождя или влаги и внутрь устройства не должна попадать вода или другая жидкость. Не ставьте на устройство заполненные жидкостью сосуды, например, вазы.

Этот символ указывает на наличие неизолированного и опасного напряжения внутри корпуса прибора и опасность поражения электрическим током.

Этот символ указывает на важную информацию об эксплуатации прибора и его обслуживании, содержащуюся в сопроводительной документации. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Обратите внимание на предупреждающие указания.
4. Соблюдайте все указания по эксплуатации.
5. Не пользуйтесь прибором в непосредственной близости от воды.
6. Протирайте прибор только сухой тряпкой.
7. Не загораживайте вентиляционные отверстия. При монтаже прибора руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
8. Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).
9. Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два контакта, а также дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.
10. Прокладывайте сетевой кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, а также, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Особое внимание обратите на то, чтобы удлинительный кабель и участки рядом с вилкой и местом крепления сетевого кабеля к прибору были хорошо защищены.
11. Используйте только рекомендованные производителем дополнительные приборы и принадлежности.

12. Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект поставки прибора. Если Вы пользуетесь тележкой, то соблюдайте осторожность при перемещении тележки с прибором, чтобы не споткнуться и не получить травму.
13. Отключайте прибор от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.
14. Поручайте выполнение всех работ по ремонту прибора только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении прибора (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь прибора попали посторонние предметы или жидкость, прибор находился под дождем или во влажной среде, прибор падал на пол или плохо работает.
15. Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.
16. Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.
17. ВНИМАНИЕ! Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.
18. ОСТОРОЖНО! Во время работы усилителя лампы становятся очень горячими, вследствие чего части задней панели могут также нагреться до высокой температуры. Во избежание ожогов, производите всю коммутацию до того, как устройство нагреется.

DE Wichtige Sicherheitshinweise

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!
NE PAS OUVRIR!

Achtung

Hochspannung! Lebensgefahr! Auch nach Trennen vom Netz können innerhalb des Gehäuses hohe Spannungen von bis zu 500 V DC geführt werden. Um tödliche Stromschläge auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Ziehen Sie das Netzkabel, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Warnung

Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Dieses Symbol verweist auf das Vorhandensein einer nicht isolierten und gefährlichen Spannung im Innern des Gehäuses und auf eine Gefährdung durch Stromschlag.

Dieses Symbol verweist auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in der Begleitdokumentation. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).
9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.
11. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.

12. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.
13. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
14. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.
15. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.
16. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.
17. ACHTUNG! Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.
18. VORSICHT! Während des Betriebs werden die Röhren sehr heiß, wodurch Teile der Rückseite ebenfalls eine sehr hohe Oberflächentemperatur erreichen können. Nehmen Sie alle Kabelverbindungen vor, wenn das Gerät noch kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.

PL Ważne informacje o bezpieczeństwie

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!
NE PAS OUVRIR!

Uwaga

W celu wykluczenia zagrożenia porażenia prądem zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.

Uwaga

W celu wykluczenia zagrożenia porażenia prądem lub zapalenia się urządzenia nie wolno wystawiać go na działanie deszczu i wilgotności oraz dopuszczać do tego, aby do wnętrza dostała się woda lub inna ciecz. Nie należy stawiać na urządzeniu napełnionych cieczą przedmiotów tj. np. wazony z kwiatami.

Ten symbol sygnalizuje obecność nie izolowanego i niebezpiecznego napięcia we wnętrzu urządzenia i oznacza zagrożenie porażenia prądem.

Ten symbol informuje o ważnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia w dołączonej dokumentacji. Proszę przeczytać stosowne informacje w instrukcji obsługi.

1. Proszę przeczytać poniższe wskazówki.

2. Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.

3. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.

4. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.

5. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.

6. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.

7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.

8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmacniacze).

9. W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wymienienie gniazda.

10. Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.

11. Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.

12. Używać jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W przypadku posługiwania się wózkiem należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

13. W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

14. Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.

15. Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.

16. Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełnią funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.

17. UWAGA! Prace serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem nie należy wykonywać żadnych manipulacji, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Naprawy wykonywane mogą być jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

18. OSTROŻNIE! Podczas pracy lampy są bardzo gorące, wskutek czego elementy części tylnej mogą również osiągnąć bardzo wysoką temperaturę powierzchni. Wykonać wszystkie połączenia kablowe, gdy urządzenie jest jeszcze zimne, aby uniknąć poparzeń.

IT Istruzioni di sicurezza importanti

Attenzione

Alta tensione! Pericolo di morte! Anche dopo aver scollegato il dispositivo dalla rete elettrica, all'interno dell'alloggiamento può essere presente una tensione che può raggiungere fino a 500 V DC. Per escludere scariche elettriche mortali è necessario che la copertura dell'apparecchio o la parete posteriore dell'apparecchio non venga rimossa. All'interno dell'apparecchio non sono presenti componenti che possono essere riparati dall'utente. Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Quando non si utilizza l'apparecchio, estrarre il cavo di alimentazione.

Avvertenza

Per escludere pericoli connessi ad incendi o scosse elettriche è necessario che questo apparecchio non venga esposto ne alla pioggia o l'umidità, e che sia impedito che spruzzi d'acqua o gocce di liquidi possano infiltrarsi in esso. Non poggiare sull'apparecchio oggetti contenenti dei liquidi, come ad es. vasi.

Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.

Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella doc4umentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

1. Leggere queste istruzioni.

2. Conservare queste istruzioni.

3. Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.

4. Seguire tutte le istruzioni.

5. Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.

6. Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.

7. Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.

8. Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.

9. Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa ha terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.

10. Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.

11. Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.

12. Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.

13. Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

14. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.

15. L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

16. Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.

17. Attenzione! - Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

18. ATTENZIONE! Durante il funzionamento i tubi si riscaldano molto ed anche i componenti sulla parte posteriore possono raggiungere una temperatura della superficie molto alta. Eseguire le connessioni quando l'apparecchio è ancora freddo per prevenire ustioni.

NL Belangrijke eiligheidsvoorschriften

Attentie

Verwijder in geen geval de bovenste afdekking (van het achterste gedeelte) anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat bevat geen te onderhouden onderdelen; reparaties dienen door bevoegde personen uitgevoerd te worden.

Waarschuwing

Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, dient u te voorkomen dat dit apparaat wordt blootgesteld aan regen en vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerdruppelend of opspattend water en er mogen geen met water gevulde voorwerpen - zoals een vaas - op het apparaat worden gezet.

Dit symbool wijst u er altijd op dat er niet-geïsoleerde gevaarlijke spanning binnen de behuizing aanwezig is deze spanning is voldoende om gevaar voor elektrische schok op te leveren.

Dit symbool wijst u altijd op belangrijke bedieningsen onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten. Wij vragen u dringend de handleiding te lezen.

1. Lees deze voorschriften.

2. Bewaar deze voorschriften.

3. Neem alle waarschuwingen in acht.

4. Volg alle voorschriften op.

5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

6. Reinig het uitsluitend met een droge doek.

7. Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.

8. Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.

9. Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.

10. Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.

11. Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.

12. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met het apparaat wordt verkocht. Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verrijden van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.

13. Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

14. Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerk-zaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofd-stroomkabel of -stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.

15. Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.

16. Wanneer de stekker van het hoofdnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.

17. Waarschuwing - Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u geen andere onderhoudshandelingen verrichten dan in de bedieningsinstructies vermeld staan. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

18. PAS OP! Tijdens het gebruik worden de buizen zeer warm, zodat delen van de achterzijde eveneens een zeer hoge oppervlaktetemperatuur kunnen bereiken. Voer alle kabelverbindingen uit terwijl het apparaat nog koud is, om brandwonden te voorkomen.

GR Σημαντικ οδηγ ασφαλε

Προσοχη

Υψηλή τάση ! Κίνδυνος ζωής ! Ακόμα και μετά την αποσύνδεση από το δίκτυο μπορεί εντός του περιβλήματος να υπάρχουν υψηλές τάσεις έως και 500 V DC (συνεχές ρεύμα). Για να αποκλείσετε θανατηφόρα ηλεκτροπληξία, δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται η επικάλυψη της συσκευής ή το πίσω τοίχωμα. Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα τα οποία επισκευάζονται από τον χρήστη. Οι εργασίες επισκευών επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Τραβάτε το καλώδιο δικτύου όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή.

Προειδοποιηση

Για να αποφύγετε κίνδυνο μέσω πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία, ούτε επιτρέπεται να φτάνουν ψεκαζόμενο νερό υγρά που στάζουν μέσα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρά όπως π. χ. βάζα, επάνω στη συσκευή.

Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για την ύπαρξη μη μονωμένων ρευματοφόρων καλωδίων επικίνδυνης τάσης στο εσωτερικό του περιβλήματος, η οποία εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για τις σημαντικότερες οδηγίες χειρισμού και συντήρησης στα συνοδευτικά έντυπα της συσκευής. Παρακαλούμε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

1. Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες.

2. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες.

3. Προσέξτε όλες τις προειδοποιήσεις.

4. Τηρήστε όλες τις οδηγίες.

5. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε νερό.

6. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε μόνο ένα στεγνό πανί.

7. Μη φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως π.χ. καλοριφέρ, θερμοσυσσωρευτές, σόμπες ή λοιπές συσκευές (ακόμη και ενισχυτές) που παράγουν θερμότητα.

9. Μην αχρηστεύετε τα χαρακτηριστικά ασφαλείας ενός φις συγκεκριμένης πολικότητας ή ενός φις με γείωση. Ένα βύσμα συγκεκριμένης πολικότητας διαθέτει δύο ελάσματα, όπου το ένα έχει μεγαλύτερο μήκος από το άλλο. Ένα φις με γείωση διαθέτει δύο ελάσματα και μια τρίτη προεξοχή γείωσης. Το έλασμα μεγαλύτερου μήκους ή η τρίτη προεξοχή αποσκοπούν στην ασφάλειά σας. Εάν το φις που παρέχεται δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευθείτε έναν ηλεκτρολόγο για την αντικατάσταση της πρίζας.

10. Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας, διότι δεν επιτρέπεται να το πατήσετε ή να το πιέζετε ειδικά στην περιοχή των φις, των καλωδίων προέκτασης και στο σημείο εξόδου από τη μονάδα.

11. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα/αξεσουάρ που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.

12. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με καροτσάκι, βάση, τρίποδο, βραχίονα ή πάγκο που προβλέπεται από τον κατασκευαστή ή που διατίθεται μαζί με τη συσκευή. Εάν χρησιμοποιείτε καροτσάκι, πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν μετακινείτε το συγκρότημα καροτσάκι/συσκευή, για να αποφύγετε τυχόν τραυμα-τισμούς λόγω εμποδίων.

13. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κατά τη διάρκεια καταιγίδων με κεραυνούς ή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

14. Για τις εργασίες επισκευής πέπει οπωσδήποτε να απευθύνεστΡε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Σέρβις απαιτείται όταν η μονάδα έχει υποστεί ζημιά, όπως π.χ. ζημιά στοΧ καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις, εάν πέσουν υγρά ή ξένα αντικείμενα μέσα στη συσκευή, εάν η μονάδα εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή πέσει στο έδαφος.

15. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα με άθικτο προστατευτικό αγωγό στο ηλεκτρικό δίκτυο.

16. Αν το κύριο βύσμα τροφοδοσίας ή ένα βύσμα συσκευής απενεργοποιεί τη μονάδα λειτουργίας, θα πρέπει αυτό να είναι πάντα προσβάσιμο.

17. ΠΡΟΣΟΧΗ – Οι παρούσες οδηγίες σέρβις απευθύνονται αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε εργασίες σέρβις που δεν περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, εκτός εάν διαθέτετε τις ανάλογες εξειδικευμένες γνώσεις.

18. ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας οι λυχνίες γίνονται πολύ καυτές και έτσι τμήματα της πίσω πλευράς μπορούν επίσης να φτάσουν σε μια πολύ υψηλή θερμοκρασία επιφάνειας. Διεξάγετε όλες τις συνδέσεις καλωδίων όταν η συσκευή είναι ακόμα κρύα, ώστε να αποφεύγετε εγκαύματα.

SE Viktiga säkerhetsanvisningar

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!
NE PAS OUVRIR!

Observera

Högspänning ! Livsfara! Även efter det att nätet har kopplats från, kan det finnas höga spänningar på upp till 500 V DC i höljet. För att kunna utesluta livsfarliga strömstötar, får apparatens lock resp. baksida inte tas bort. Inuti apparaten finns det inga delar som användaren kan reparera. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Dra ur nätkabeln, när apparaten inte används.

Varning

För att kunna utesluta en fara genom brand eller strömstöt, får denna apparat utsättas för vare sig regn eller fuktighet; det får inte heller kunna komma in stänkvatten eller droppande vätskor i apparaten. Placera aldrig vätskefyllda föremål, t.ex. vaser, på apparaten.

Den här symbolen varnar (överallt där den finns) för oisolerad spänning innanför höljet, som ofta är tillräcklig för att kunna orsaka elektriska stötar.

Den här symbolen hänvisar (överallt där den finns) till viktiga punkter om användning och underhåll i den medföljande bruksanvisningen.

1. Läs dessa anvisningar.
2. Spara dessa anvisningar.
3. Följ alla varningar.
4. Följ alla anvisningar.
5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.
6. Rengör endast med torr trasa.
7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera enligt tillverkarens anvisningar.
8. Installera aldrig intill värmekällor som värmeelement, varmluftsintag, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).
9. Ändra aldrig en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två blad - det ena bredare än det andra. En jordad kontakt har två blad och ett tredje jordstift. Det breda bladet eller jordstiftet är till för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag, ska du kontakta en elektriker för att få uttaget bytt.
10. Skydda elkabeln så att man inte kan trampa på den eller klämma den, särskilt intill kontakterna, förlängningssladdar och precis vid apparathöljet.
11. Använd endast tillkopplingar och tillbehör som angetts av tillverkaren.

12. Använd endast med vagn, stativ, trefot, hållare eller bord som angetts av tillverkaren, eller som sålts tillsammans med apparaten. Iakttag särkskild försiktighet med vagn när apparaten/vagnen flyttas.
13. Dra ur anslutningskontakten und åskväder eller när apparaten inte ska användas under någon längre tid.
14. Låt kvalificerad personal utföra all service. Service är nödvändig när apparaten har skadats, t.ex. när en elkabel eller kontakt är skadad, vätska eller främmande föremål har kommit in i apparaten, eller när den har fallit i golvet.
15. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.
16. Om huvudkontakten, eller ett apparatuttag, fungerar som avstängningsenhet måste denna alltid vara tillgänglig.
17. SE UPP! - Serviceinstruktionen är enbart avsedd för kvalificerad servicepersonal. Undvik risker för elektriska stötar genom att enbart utföra sådana serviceåtgärder som beskrivs i bruksanvisningen som en del av normal användning - med mindre du är kvalificerad för att utföra dem.
18. SE UPP! Under driften blir rören mycket heta, därigenom kan även delar av baksidan uppnå mycket höga yttemperaturer. Utför alla anslutningarna av apparaten medan den fortfarande är kall, för att undvika brännsår.

DK Viktiga säkerhetsanvisningar

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!
NE PAS OUVRIR!

Bemærk

Højspænding ! Livsfare ! Også efter at strømmen er afbrudt kan der være høje spændinger på op til 500 V DC inde i kabinettet. For at udelukke stød med døden til følge, må forstærkerens afdækning eller bagvæg ikke tages af. Inde i forstærkeren er der ingen komponenter, som brugeren skal reparere. Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale. Træk netkablet ud, når apparatet ikke benyttes.

Advarsel

For at udelukke fare på grund af ild eller elektrisk stød, må apparatet hverken udsættes for regn eller fugt, og der må heller ikke komme vandsprøjt eller dryppende væske ind i apparatet. Der må ikke stilles genstande med væske, som f.eks. vaser, på apparatet.

Uanset hvor dette symbol forekommer, advarer det om, at der forekommer uisoleret farlig spænding inde i kabinettet - spænding der kan være tilstrækkelig til at udgøre en risiko for stød.

Uanset hvor dette symbol forekommer, henviser det til vigtige betjenings- og vedligeholdelses-anvisninger i det vedlagte materiale. Læs vejledningen.

1. Læs disse anvisninger.
2. Opbevar disse anvisninger.
3. Ret Dem efter alle advarsler.
4. Følg alle anvisninger.
5. Anvend ikke dette apparat i nærheden af vand.
6. Brug kun en tør klud ved rengøring.
7. Tildæk ikke ventilationsåbninger. Installation foretages i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.
8. Må ikke installeres i nærheden af varmekilder såsom radiatorer, varmespjæld, komfurer eller andre apparater (inkl. forstærkere). der frembringer varme.
9. Omgå ikke sikkerheden, hverken i polariserede stik eller i stik til jordforbindelse. Et polariseret stik har to ben, hvoraf det ene er bredere end det andet. Et stik til jordforbindelse har to ben og en tredje gren til jordforbindelse. Det brede ben eller den tredje gren er der af hensyn til Deres sikkerhed. Hvis stikket ikke passer til stikkontakten, kan De tilkalde en elektriker til at udskifte det forældede stik.
10. Beskyt lysnetkablet fra at blive betrådt eller klemt, specielt ved stik, forlængerledninger og der, hvor de udgår fra enheden.
11. Benyt alene tilslutningsenheder/tilbehør som angivet af fabrikanten.

12. Når apparatet benyttes med vogn, stativ, trefod, konsol eller bord, skal det være med sådanne, som er anvist af fabrikanten eller som sælges sammen med apparatet. Når der benyttes vogn, skal der udvises forsigtighed, når kombinationen vogn/apparat flyttes, så De undgår at komme til skade ved at snuble.
13. Tag stikket ud til dette apparat ved lyn og torden, eller når det ikke benyttes i længere tid.
14. Al service skal foretages af faguddannet personale. Service er påkrævet, når enheden på nogen måde er blevet beskadiget, hvis f.eks. strømforsyningsledningen eller stikket er blevet beskadiget, hvis der er blevet spildt væsker eller der er faldet genstande ned i apparatet, hvis enheden har været udsat for regnvejr eller fugtighed, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.
15. Apparatet skal altid være tilsluttet til strømnettet med en intakt beskyttelsesleder.
16. Hvis hovednetstikket eller en apparatstikdåse skal fungere som afbryder, skal de altid være tilgængelige.
17. FORSIGTIG - Disse serviceanvisninger må kun anvendes af kvalificeret servicepersonale. For at reducere risikoen for elektriske stød må du kun udføre den form for service, som er omtalt i driftsanvisningerne, medmindre du har de nødvendige kvalifikationer hertil.
18. FORSIGTIG! Under brugen bliver rørene meget varme, hvilket også kan få komponenterne på bagsiden til at blive meget varme på overfladen. Alle kabelforbindelser skal etableres, mens apparatet stadigvæk er koldt, så man ikke brænder sig.

FI Tärkeitä turvallisuusohjeita

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!
NE PAS OUVRIR!

Varoitus

Sähköiskulta välttyäksesi ei päällyskantta (tai taustasektion kantta) tule poistaa. Sisäosissa ei ole käyttäjän huollettavaksi soveltuvia osia; anna huolto ammattilaisten suoritettavaksi.

Varoitus

Vähentääksenne tulipalon tai sähköiskun vaaraa ei laitetta saa altistaa sateelle tai kosteudelle. Laitetta ei saa altistaa roiskevedelle, eikä sen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita.

Tämä symboli varoittaa läsnäolollaan aina kotelon sisältämien vaarallisten eristämättömien jännitteiden olemassaolosta - jännitteiden, jotka saattavat riittää sähkösokin aikaan saamiseksi.

Tämä symboli muistuttaa läsnäolollaan mukana seuraavissa liitteissä olevista tärkeistä käyttö- ja huolto-ohjeista. Lue aina käyttöohjeet.

1. Lue nämä ohjeet.
2. Säilytä nämä ohjeet.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä.
6. Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.
7. Älä peitä tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
8. Älä asenna lämpölähteiden, kuten lämpöpattereiden, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (vahvistimet mukaan lukien) lähelle.
9. Älä kierrä polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvatoimintaa. Polarisoidussa pistokkeessa on kaksi kieltä, joista toinen on toista leveämpi. Maadoitetussa pistokkeessa on kaksi kieltä ja kolmas maadotusterä.

Leveä kieli tai kolmas terä on tarkoitettu oman turvallisuutesi takaamiseksi. Mikäli mukana toimitettu pistoke ei sovi lähtöösi, kysy sähköalan ammattilaisen neuvoa vanhentuneen lähdön vaihtamiseksi uuteen.

10. Suojaa virtajohto sen päällä kävelyn tai puristuksen varalta erityisesti pistokkeiden ja jatkojohtojen kohdissa sekä siinä kohdassa, jossa ne lähtevät yksiköstä.
11. Käytä ainoastaan valmistajan mainitsemia kiinnityksiä/lisälaitteita.

12. Käytä ainoastaan valmistajan mainitseman tai laitteen mukana myydyn cartin, seisontatuen, kolmijalan, kannattimen tai pöydän kanssa. Cartia käytettäessä tulee cart/laite-yhdistelmää siirrettäessä varoa kompastumasta itse laitteeseen, jotta mahdollisilta vahingoittumisilta vältyttäisiin.
13. Irrota laite sähköverkosta ukkosmyrskyjen aikana ja laitteen ollessa pidempään käyttämättä.
14. Anna kaikki huolto valtuutettujen huollon ammattilaisten tehtäväksi. Huoltoa tarvitaan, kun laite on jotenkin vaurioitunut, esim. kun virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, laitteen sisälle on päässyt nestettä tai jotakin muuta, yksikkö on altistunut sateelle tai kosteudelle, se ei toimi tavanomaisesti tai on päässyt putoamaan.
15. Laitteen tule olla liitettynä sähköverkkoon aina vioittumattomalla suojajohtimella.
16. Jos laitteen sähkövirta kytketään pois päältä pääverkon tai laitteen pistokkeesta, on näiden oltava sellaisessa paikassa, että niitä pääsee käyttämään milloin tahansa.
17. HUOMIO - Nämä huolto-ohjeet on tarkoitettu ainoastaan pätevän huoltohenkilökunnan käyttöön. Vähentääksesi sähköiskun vaaraa ei sinun tulisi suorittaa mitään muita kuin käyttöohjeessa olevia huoltotoimia, ellei sinulla ole näihin pätevyyttä.
18. VARO! Käytön aikana putket kuumenevat voimakkaasti, ja tämän vuoksi takaseinän pinnan lämpötila saattaa nousta paikoittain hyvin korkeaksi. Tee kaikki johtoliitännät silloin, kun laite on vielä kylmä, jotta et saa palovammoja kuumasta kotelosta.

Especificações tecnicas e aparencia estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio. A informação contida aqui está correta no momento da sua impressão. RED CHIP COMPANY LTD não se responsabilisa por qualquer perda que possa ser sofrida por qualquer possoa que confia tanto completa quanto parcialmente nas descrições, fotografias ou frases aqui contidas. Cores e especificações podem variar um pouco. Nossos produtos somente são vendidos através de revendedores autorizados. Esse manual tem direitos autorais. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida ou transmitida de qualquer forma, eletrônica ou mecanicamente, incluindo cópia ou gravação de qualquer genero, para qualquer propósito, sem a permisão escrita da RED CHIP COMPANY LTD. Os produtos da BUGERA são distribuídas exclusivamente pela Behringer Group de companias globais e especificamente pela BEHRINGER Luxembourg Sàrl na União Européia.

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Технические характеристики и внешний вид прибора могут быть изменены без предварительного уведомления. Содержащаяся здесь информация является актуальной на момент сдачи документа в печать. Фирма RED CHIP COMPANY LTD не несет ответственность за ущерб, причиненный лицу какой-либо формулировкой, изображением или утверждением, приведенным в настоящем документе. Цвета и спецификация продукта могут незначительно отличаться от приведенных. Продукты нашей фирмы продаются только авторизованными дилерами. Эта инструкция защищена авторскими правами. Полная или частичная перепечатка или размножение настоящего документа в любой форме и любым способом, электронным или механическим, допускается только с письменного согласия RED CHIP COMPANY LTD. Группа компаний BEHRINGER является эксклюзивным глобальным дистрибьютором продуктов BUGERA и представлена в Европе компанией BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Die technischen Daten und das Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden. Die hier enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. RED CHIP COMPANY LTD ist nicht haftbar für Verluste, die Personen entstehen, die sich ganz oder teilweise auf hier enthaltene Beschreibungen, Fotos oder Angaben verlassen. Farben und Technische Daten können bei dem Produkt geringfügig variieren. Unsere Produkte werden nur von autorisierten Händlern verkauft. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne die ausdrückliche schriftliche Erlaubnis der RED CHIP COMPANY LTD in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, elektronisch oder mechanisch, inklusive Fotokopie und jede Art von Aufnahme, für irgendeinen Zweck reproduziert oder übertragen werden. BUGERA-Produkte werden weltweit exklusiv von der BEHRINGER Firmengruppe und speziell von BEHRINGER Luxembourg Sàrl in der Europäischen Union vertrieben.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian parametrów technicznych i wyglądu bez wcześniejszego uprzedzenia. Niniejsza informacja jest aktualna na moment druku. RED CHIP COMPANY LTD nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek straty, które mogłyby ponieść osoby, z tytułu oparcia się w całości lub w części na jakichkolwiek opisach, fotografiach lub oświadczeniach tu zawartych. Kolorystyka i parametry mogą się nieznacznie różnić od tych, które posiada produkt. Sprzedaż produktów odbywa się wyłącznie przez autoryzowaną sieć dealerską. Niniejsza instrukcja obsługi jest chroniona prawami autorskimi.Niniejsza instrukcja nie może być w żaden sposób powielana, ani przekazywana osobom trzecim w jakiejkolwiek formie, elektronicznej czy mechanicznej, włączając kopiowanie czy nagrywanie, bez uprzedniej pisemnej zgody ze strony RED CHIP COMPANY LTD. Produkty BUGERA są dystrybuowane wyłącznie przez grupę BEHRINGER oraz w Unii Europejskiej przez spółkę BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

WSZYSTKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Specifiche tecniche e aspetto estetico soggetti a modifiche senza preavviso. Le informazioni qui presentate sono aggiornate al momento della stampa. RED CHIP COMPANY LTD non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite subite da persone che abbiano fatto affidamento interamente o parzialmente su qualsivoglia descrizione, fotografia o dichiarazione contenuta nel presente. I colori e le specifiche potrebbero variare leggermente rispetto al prodotto. I prodotti vengono venduti esclusivamente attraverso i nostri rivenditori autorizzati. Il presente manuale d'uso è protetto da copyright. È vietata la riproduzione o la trasmissione del presente manuale in ogni sua parte, sotto qualsiasi forma o mezzo, elettronico o meccanico, inclusa la fotocopiatura o la registrazione di ogni tipo o per qualsiasi scopo, senza espresso consenso scritto di RED CHIP COMPANY LTD. I prodotti BUGERA sono commercializzati in esclusiva dal gruppo BEHRINGER e nell'Unione europea in particolare dalla ditta BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Technische specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd. De in dit document opgenomen informatie is correct bij het ter perse gaan. RED CHIP COMPANY LTD accepteert geen aansprakelijkheid voor enig verlies die enig persoon zou mogen leiden door hetzij volledig dan wel ten dele af te gaan op enige beschrijving, foto of uitspraak hierin. Kleuren en specificaties kunnen enigszins afwijken van het product. Onze producten worden uitsluitend door geautoriseerde dealers verkocht. Op deze handleiding is het auteursrecht van toepassing. Niets uit deze handleiding mag worden gereproduceerd of op enige wijze worden doorgegeven, elektronisch noch mechanisch, waaronder fotokopiëren of enige soort van opname, voor enig doel, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van RED CHIP COMPANY LTD. Bugera-producten worden exclusief wereldwijd gedistribueerd door de BEHRINGER Bedrijvengroep en specifiek door BEHRINGER Luxembourg Sàrl in de Europese Unie.

ALLE RECHTEN VOORBEHOUDEN.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Επιφυλασσόμαστε για τυχόν τεχνικές διαφορές και διαφορές των εικόνων. Όλες οι πληροφορίες ανταποκρίνονται στην κατάσταση της συσκευής κατά τη χρονική στιγμή της εκτύπωσης. Η εταιρεία RED CHIP COMPANY LTD δεν εγγυάται σε καμία περίπτωση την ορθότητα και ακεραιότητα των εσώκλειστων περιγραφών, εικόνων και πληροφοριών. Τα χρώματα που απεικονίζονται και οι περιγραφές που αναφέρονται ενδέχεται να αποκλίνουν σε κάποιο βαθμό από το προϊόν. Τα προϊόντα πωλούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους εμπόρους. Αυτή η οδηγία χειρισμού έχει κατοχυρωμένα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Οποιαδήποτε αντιγραφή ή ανατύπωση, ακόμα και μερική, και οποιαδήποτε αναπαραγωγή εικόνων, ακόμα και τροποποιημένη, επιτρέπεται μόνο κατόπιν γραπτής συμφωνίας της εταιρείας RED CHIP COMPANY LTD. Τα προϊόντα BUGERA διανέμονται παγκόσμια αποκλειστικά από τον όμιλο BEHRINGER και ειδικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση από την BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΦΥΛΑΞΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Rätten till tekniska ändringar samt ändringar i utförande förbehålles. Här lämnade uppgifter var aktuella vid tidpunkt för tryckning. RED CHIP COMPANY LTD påtager sig ingen form av ansvar för förluster som person kan åsamkas om denne litar fullt eller delvis på beskrivning, bild eller uttalande i denna dokumentation. Färger och produktdata kan avvika obetydligt från produkten. Produkter säljs endast via våra auktoriserade återförsäljare. Alla upphovsrättigheter till denna bruksanvisning är förbehållna. Ingen del av denna manual får dupliceras, eller överföras, i någon form, elektroniskt eller mekaniskt, inklusive fotokopiering och inspelning, utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från RED CHIP COMPANY LTD. BUGERA-produkterna försäljs exklusivt över hela världen av BEHRINGER gruppen, och i den Europeiska Unionen speciellt av BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

ALLA RÄTTIGHETER FÖRBEHÅLLES.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Tekniske ændringer og ændringer i firmalogo forbeholdes. Alle angivelser stemmer overens med standen ved trykning. RED CHIP COMPANY LTD påtager sig intet ansvar for rigtigheden eller fuldstændigheden af de indholdte beskrivelser, afbildninger og angivelser. Afbildede farver og specifikationer kan afvige en smule fra produktet. Vore produkter er solgt igennem autoriserede forhandlere. Denne manual er copyright. Ingen del af denne manual kan reproduceres eller sendes i nogen form, elektronisk eller mekanisk, herunder kopi eller optagelse af enhver art, til hvilket som helst formål, uden specifik skriftlig tilladelse af RED CHIP COMPANY LTD. Produkterne fra BUGERA er distribueret udelukkende af Behringer Group global og specifikt af BEHRINGER Luxembourg Sàrl e Europa.

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Tekniset ominaisuudet ja ulkonäkö voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Tässä olevat tiedot ovat oikeita painohetkellä. RED CHIP COMPANY LTD ei ota vastuuta menetyksestä, joka aiheutuu kenellekään joka tukeutuu kokonaan tai osittain minkäänlaisiin kuvauksiin, valokuviin tai tietoihin tässä. Värit ja ominaisuudet voivat hieman vaihdella tuotteissa. Tuotteemme myydään vain valtuutettujen myyjien kautta. Tämä ohjekirja on tekijänoikeussuojattu. Mitään tämän ohjekirjan osaa ei saa jäljentää tai siirtää missään muodossa tai millään keinoilla, elektronisesti tai mekaanisesti, mukaan lukien kopiointi tai minkäänlainen tallentaminen, mihinkään tarkoitukseen ilman selvää kirjallisista lupaa RED CHIP COMPANY LTD:ltä. BUGERA -tuotteita jälleenmyy yksinoikeudella BEHRINGER Group -yhtiöt maailmanlaajuisesti ja erityisesti BEHRINGER Luxembourg Sàrl Euroopan Unionissa.

KAIKKI OIKEUDET PIDÄTETÄÄN.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Eingeschränkte Garantie

Spezieller hinweis: keine vom benutzer reparierbaren teile im innern des geräts. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizier-tem personal ausgeführt werden!

§ 1 Verhältnis zu anderen Gewährleistungsrechten und zu nationalem Recht

1 Durch diese eingeschränkte Garantie werden die Rechte des Käufers gegen den Verkäufer aus dem geschlossenen Kaufvertrag nicht berührt.

2 Die vorstehenden eingeschränkten Garantiebedingungen gelten soweit sie dem jeweiligen nationalen Recht im Hinblick auf Garantiebestimmungen nicht entgegenstehen.

§ 2 Online-Registrierung

Registrieren Sie bitte Ihr neues BUGERA-Gerät möglichst direkt nach dem Kauf unter www.bugera-amps.com im Internet und lesen Sie bitte die eingeschränkten Garantiebedingungen aufmerksam. Ist Ihr Gerät mit Kaufdatum bei uns registriert, erleichtert dies die Abwicklung im Garantiefall erheblich. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

§ 3 Eingeschränkte Garantie

1 Die Firma BEHRINGER gewährt für mechanische und elektronische Bauteile des Gerätes, nach Maßgabe der hier beschriebenen Bedingungen, eine Garantie von einem Jahr* gerechnet ab dem Erwerb des Gerätes durch den Käufer.

2 Falls dieses Gerät Röhren oder Anzeigeinstrumente beinhaltet, garantiert BEHRINGER bezüglich der im Gerät enthaltenen Röhren oder Anzeigeinstrumente, dass diese innerhalb eines Zeitraum von neunzig (90) Tagen nach dem Kauf keinerlei Fehler bezüglich Material und Ausführung aufweisen.

3 Bezüglich der eingeschränkten Garantie gelten die nachstehend ausgeführten Bedingungen, Ausschlüsse und Beschränkungen.

4 Treten innerhalb dieser Garantiefrist Mängel auf, die nicht auf einer der in § 5 aufgeführten Ursachen beruhen, so wird die Firma BEHRINGER nach eigenem Ermessen das Gerät entweder durch ein neues oder ein erneuertes Gerät ersetzen oder unter Verwendung gleichwertiger neuer oder erneuerter Ersatzteile reparieren. Werden hierbei Ersatzteile verwendet, die eine Verbesserung des Gerätes bewirken, so kann die Firma BEHRINGER dem Kunden nach eigenem Ermessen die Kosten für diese in Rechnung stellen. Für den Fall, das sich BEHRINGER dazu entscheidet, das Gerät zu ersetzen, gilt diese Garantie für das Ersatzgerät für die verbleibende Garantiezeit des ursprünglichen Gerätes, also für ein Jahr* ab Kaufdatum des ursprünglichen Gerätes.

5 Bei berechtigten Garantieansprüchen wird das Gerät frachtfrei zurückgesandt.

6 Andere als die vorgenannten Garantieleistungen werden nicht gewährt.

Bitte bewahren sie die originalrechnung bzw. Den kassenbeleg als kaufbeweis auf, damit sie die eingeschränkten garantieleistungen in anspruch nehmen können. Ohne diesen kaufbeweis besteht kein anspruch auf die eingeschränkte garantie.

§ 4 Reparaturnummer

1 Um die Berechtigung zur Garantiereparatur vorab überprüfen zu können, setzt die Garantieleistung voraus, dass der Käufer oder sein autorisierter Fachhändler die Firma BEHRINGER als exklusiven Distributor von BUGERA-Produkten (siehe beiliegende Liste) VOR Einsendung des Gerätes zu den üblichen Geschäftszeiten anruft und über den aufgetretenen Mangel unterrichtet. Alle Anfragen müssen durch eine Problembeschreibung ergänzt werden. Der Käufer oder sein autorisierter Fachhändler erhält dabei eine Reparaturnummer.

2 Das Gerät muss sodann zusammen mit der Reparaturnummer im Originalkarton eingesandt werden. Die Firma BEHRINGER wird Ihnen mitteilen, wohin das Gerät einzusenden ist.

3 Unfreie Sendungen werden nicht akzeptiert.

§ 5 Garantiebestimmungen

1 Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn zusammen mit dem Gerät die Kopie der Originalrechnung bzw. der Kassenbeleg, den der Händler ausgestellt hat, vorgelegt wird.

2 Falls das Gerät verändert oder angepasst werden muss, um den geltenden nationalen oder örtlichen technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen des Landes zu entsprechen, das nicht das Land ist, für das das Gerät ursprünglich konzipiert und hergestellt worden ist, gilt das nicht als Material- oder Herstellungsfehler. Diese eingeschränkte Garantie umfasst im übrigen nicht die Vornahme solcher Veränderungen oder Anpassungen unabhängig davon, ob diese ordnungsgemäß durchgeführt worden sind oder nicht. Die Firma BEHRINGER übernimmt im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie für derartige Veränderungen auch keine Kosten.

3 Die eingeschränte Garantie berechtigt nicht zur kostenlosen Inspektion oder Wartung bzw. zur Reparatur des Gerätes, insbesondere wenn die Defekte auf unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind. Ebenfalls nicht vom Garantieanspruch erfasst sind Defekte an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Verschleißteile sind insbesondere Fader, Crossfader, Potentiometer, Schalter/Tasten, Röhren, Gitarrensaiten, Leuchtmittel und ähnliche Teile.

4 Auf dem eingeschränkten Garantiewege nicht behoben werden des weiteren Schäden an dem Gerät, die verursacht worden sind durch:

- unsachgemäße Benutzung oder Fehlgebrauch des Gerätes für einen anderen als seinen normalen Zweck unter Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Firma BEHRINGER;
- den Anschluss oder Gebrauch des Gerätes in einer Weise, die den geltenden technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen in dem Land, in dem das Gerät gebraucht wird, nicht entspricht;
- Schäden, die durch höhere Gewalt oder andere von der Firma BEHRINGER nicht zu vertretende Ursachen bedingt sind.

5 Diese eingeschränkte Garantie umfasst nur Reparaturen und Wartungen, die durch eine von BEHRINGER autorisierte Fachwerkstatt durchgeführt worden sind. Jegliche Reparaturen oder Wartungen, die von anderen Personen durchgeführt werden, sind nicht von dieser Garantie gedeckt.

6 Die eingeschränkte Garantieberechtigung erlischt, wenn das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt oder durch den Kunden selbst repariert bzw. geöffnet wurde.

7 Diese eingeschränkte Garantie umfasst nur den Austausch von Röhren und die damit verbundene Bias-Einstellung, wenn diese durch eine von BEHRINGER autorisierte Fachwerkstatt durchgeführt worden sind. Jeglicher Austausch von Röhren und damit verbundene Bias-Einstellung, die von anderen Personen durchgeführt werden, sind nicht von dieser Garantie gedeckt.

8 Sollte bei Überprüfung des Gerätes durch die Firma BEHRINGER festgestellt werden, dass der vorliegende Schaden nicht zur Geltendmachung von Garantieansprüchen berechtigt, sind die Kosten der Überprüfungsleistung durch die Firma BEHRINGER vom Kunden zu tragen.

9 Produkte ohne Garantieberechtigung werden nur gegen Kostenübernahme durch den Käufer repariert. Bei fehlender Garantieberechtigung wird die Firma BEHRINGER den Käufer über die fehlende Garantieberechtigung informieren. Wird auf diese Mitteilung innerhalb von 6 Wochen kein schriftlicher Reparaturauftrag gegen Übernahmen der Kosten erteilt, so wird die Firma BEHRINGER das übersandte Gerät an den Käufer zurücksenden. Die Kosten für Fracht und Verpackung werden dabei gesondert in Rechnung gestellt und per Nachnahme erhoben. Wird ein Reparaturauftrag gegen Kostenübernahme erteilt, so werden die Kosten für Fracht und Verpackung zusätzlich, ebenfalls gesondert, in Rechnung gestellt.

§ 6 Übertragung der Garantie

Die Garantie wird ausschließlich für den ursprünglichen Käufer (Kunde des Vertragshändlers) geleistet und ist nicht übertragbar. Außer der Firma BEHRINGER ist kein Dritter (Händler etc.) berechtigt, Garantieversprechen für die Firma BEHRINGER abzugeben.

§ 7 Schadenersatzansprüche

Wegen Schlechtleistung der Garantie stehen dem Käufer keine Schadensersatzansprüche zu, insbesondere auch nicht wegen Folgeschäden. Die Haftung der Firma BEHRINGER beschränkt sich in allen Fällen auf den Warenwert des Gerätes.

IMPORTANT NOTICE

Aviso Importante!

A falta de atenção aos seguintes pontos pode resultar em dano ao amplificador ou alto-falantes. Danos causados dessa maneira não são cobertos pela garantia.

- Verifique a impedância correta para seu alto-falante e use a saída apropriada.
- Sempre use cabos de alto-falantes para conectar o alto-falante ao amplificador. Nunca use outros tipos de cabos, tais como cabos de instrumento ou cabos de microfones.

Antes de começar

Seu produto foi cuidadosamente embalado na fábrica para assegurar transporte seguro. Se a caixa estiver danificada, verifique se produto possui sinais de dano.

- Se o produto estiver danificado, por favor, NÃO, o reenvie para nós. Notifique, imediatamente, a loja onde ele foi adquirido e a empresa responsável pelo transporte. Do contrário, pedidos de conserto ou substituição não serão garantidos.
- Sempre use a caixa original para prevenir danos de transporte ou armazenamento
- Certifique-se de que crianças não brinquem com o produto ou com suas embalagens sem supervisão de um adulto.
- Por favor, assegure-se de se desfazer das embalagens de maneira a não causar prejuízos ao meio-ambiente.
- Certifique-se de que haja ar suficiente e, para prevenir super aquecimento, não mantenha o produto perto de radiadores, etc.
- Por favor, certifique-se que todos os aparelhos estejam ligados ao fio terra. Para sua segurança, nunca remova os condutores do fio terra dos aparelhos ou dos cabos de energia elétrica.

Notas importantes em relação à instalação

- A qualidade do som pode diminuir perto de estações de transmissão e de fontes de alta freqüência. Aumente a distância entre o transmissor e o aparelho. Além disso, use cabos protegidos em todas as conexões.

Важные Указания!

Несоблюдение следующих указаний может привести к повреждению усилителя или акустических систем. На повреждения, возникшие в результате несоблюдения этих указаний, гарантия не распространяется.

- Перед началом работы убедитесь в том, что ламповый усилитель BUGERA подключен к подходящей акустической системе. Обратите внимание на корректное значение импеданса акустической системы и используйте правильный выходной разъем.
- Для подключения акустической системы к усилителю используйте исключительно кабели для акустических систем. Ни в коем случае не используйте другие кабели, например, инструментальные или микрофонные кабели.

Прежде чем начать

Для обеспечения безопасной транспортировки прибор был тщательно упакован на заводе-изготовителе. Однако, если картонная упаковка повреждена, необходимо немедленно проверить прибор на отсутствие внешних повреждений.

- При наличии повреждений НЕ посылайте прибор нам, а сообщите продавцу и транспортному предприятию, так как в противном случае Вы теряете право на возмещение ущерба.
- Во избежание повреждений при хранении и транспортировке всегда используйте оригинальную упаковку.
- Не позволяйте детям играть с прибором и упаковочными материалами.
- Пожалуйста, утилизируйте все упаковочные материалы безвредным для окружающей среды способом.
- Во избежание перегрева обеспечьте достаточный приток воздуха к прибору и не размещайте его вблизи других излучающих тепло приборов.
- Обращаем Ваше внимание на то, что все приборы обязательно должны быть заземлены. В целях собственной безопасности ни в коем случае не демонтируйте и не выводите из строя заземление приборов или сетевых кабелей. Всегда подключайте устройство к электросети с неповрежденным защитный проводом.
- Эксплуатация вблизи сильных радиопередатчиков и источников высокочастотных сигналов может привести к заметному ухудшению качества звука. Увеличьте расстояние между прибором и передатчиком и используйте экранированные кабели для всех соединений.

Wichtiger Hinweis!

Die nichtbeachtung folgender punkte kann zur beschädigung des verstärkers oder der boxen führen. Derartige schäden fallen nicht unter die garantie.

- Achten Sie auf die korrekte Impedanz für Ihre Box und verwenden Sie den geeigneten Ausgang.
- Verwenden Sie immer Boxenkabel, um Verstärker und Box zu verbinden. Verwenden Sie keine anderen Kabeltypen, wie Instrumenten- und Mikrofonkabel.

Bevor Sie beginnen

Ihr Produkt wurde im Werk sorgfältig verpackt, um einen sicheren Transport zu gewährleisten. Dennoch sollten Sie bei Schäden am Transportkarton das Gerät sofort auf Anzeichen von Beschädigungen untersuchen.

- Beschädigte Geräte sollten NICHT an uns geschickt werden. Bitte informieren Sie sofort Ihren Händler sowie das Transportunternehmen. Andernfalls werden Ansprüche auf Ersatz/Reparatur eventuell nicht anerkannt.
- Verwenden Sie bitte immer die Originalverpackung, um Beschädigungen durch Lagerung oder Transport zu vermeiden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät oder dessen Verpackung spielen.
- Bitte entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien auf umweltfreundliche Weise.
- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Geräts und stellen Sie das Gerät nie in die Nähe eines Heizkörpers usw., damit es nicht überhitzt.
- Bitte stellen Sie sicher, dass alle Geräte korrekt geerdet sind. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie die Erdungsleiter an den Geräten oder Netzkabeln niemals entfernen oder deaktivieren. Das Gerät muss immer über die Schutzerde mit der Netzsteckdose verbunden sein.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Im Bereich leistungsstarker Sendestationen und Hochfrequenzsignalquellen kann die Klangqualität beeinträchtigt werden. Erhöhen Sie den Abstand zwischen Sender und Gerät und verwenden Sie abgeschirmte Kabel für alle Verbindungen.

Uwaga!

Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może doprowadzić do uszkodzenia wzmacniacza lub głośników. Tego typu uszkodzenia nie podlegają naprawom grawancyjnym.

- Pamiętaj, aby dobierając kolumnę zwracać uwagę na właściwą wartość impedancji. Używaj odpowiednich wtyczek wyjściowych.
- Do połączenia wzmacniacza z kolumną używaj odpowiednich kabli głośnikowych. Nigdy nie używaj innych typów kabli, takich jak kable instrumentalne, czy mikrofonowe.

Przed rozpoczęciem eksploatacji

Wzmacniacz został starannie zapakowany w fabryce i przygotowany do transportu. Jeśli jednak stan opakowania wskazuje na możliwość jego uszkodzenia, niezwłocznie przetestuj sprzęt i sprawdź, czy nie jest uszkodzony.

- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, prosimy NIE zwracać go do nas. W takim przypadku należy niezwłocznie powiadomić sklep, w którym urządzenie zostało zakupione, jak również firmę transportową, która dostarczyła przesyłkę. W przeciwnym razie mogą wygasnąć wszelkie roszczenia gwarancyjne.
- Zalecamy, aby zawsze stosować oryginalne opakowanie, co zapobiegnie uszkodzeniu sprzętu w czasie przechowywania lub transportu.
- Nigdy nie pozwól, aby dostęp do urządzenia, czy jego opakowania miały dzieci bez nadzoru osób starszych.
- Prosimy o usunięcie wszystkich materiałów opakowaniowych zgodnie z zaleceniami ekologicznymi.
- Upewnij się, że urządzenie jest właściwie wentylowane i ma dostęp do powietrza. Unikaj przegrzewania sprzętu. Nie umieszczaj go blisko kaloryfera, radiatorów ciepła itp.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia są właściwie uziemione. Dla Twojego własnego bezpieczeństwa, nigdy nie usuwaj ani nie likwiduj połączeń uziemiających zarówno w urządzeniu, jak i kablu elektrycznym. Urządzenie zawsze musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem.

Ważne wskazówki dotyczące instalacji

- Jakość dźwięku może ulec degradacji, gdy urządzenie znajdzie się w pobliżu dużych stacji nadawczych i źródeł nadających na wysokich częstotliwościach. Zwiększ dystans pomiędzy nadajnikiem, a wzmacniaczem, a także zawsze korzystaj z ekranowanych kabli przy wszystkich połączeniach.

Indicazioni Importanti!

La mancata conformita' alle seguenti indicazioni può comportare danni all'amplificatore o agli altoparlanti. In tal caso, i danni arrecati al prodotto non saranno coperti da garanzia.

- Prima di iniziare, accertarsi di aver collegato l'amplificatore a valvole BUGERA ad una cassa adeguata. Accertarsi della corretta impedenza degli altoparlanti ed utilizzare la spina di uscita corretta.
- Per collegare la cassa all'amplificatore, utilizzare esclusivamente gli appositi cavi da altoparlante. In nessun caso utilizzare cavi diversi, quali ad esempio i cavi da strumenti o da microfono.

Prima di iniziare

I prodotto è stato accuratamente imballato in fabbrica per garantirne il trasporto sicuro. Se ciò nonostante la scatola di cartone dovesse presentare danneggiamenti, si prega di verificare immediatamente la presenza di danni all'esterno dell'apparecchio.

- In caso di danneggiamenti NON rispedire l'apparecchio, ma avvertire prima il rivenditore e l'azienda di trasporto; poichè in caso contrario può venire meno ogni diritto al risarcimento dei danni.
- Utilizzare sempre la scatola di cartone originale, per impedire danni durante lo stoccaggio o la spedizione.
- Non lasciare mai che i bambini maneggino l'apparecchio o i materiali di imballaggio senza la supervisione di un adulto.
- Smaltire tutti i materiali di imballaggio secondo le norme vigenti in materia di tutela ambientale.
- Assicurarsi che l'afflusso d'aria sia sufficiente; non collocare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, per impedirne il surriscaldamento.
- Tutti gli apparecchi devono assolutamente essere muniti di collegamento di terra. Ai fini della sicurezza personale, in nessun caso rimuovere o rendere inefficace il collegamento di terra degli apparecchi e dei cavi di rete. L'apparecchio deve essere costante-mente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.
- L'utilizzo in prossimità di potenti radiotrasmettitori e sorgenti di alta frequenza può comportare la perdita della qualità del segnale. Allontanare il trasmettitore o l'apparecchio e utilizzare cavi schermati su tutti i collegamenti.

Belangrijke Aanwijzing!

Het niet opvolgen van onderstaande aandachtspunten kan leiden Tot schade aan de versterker of de luidsprekers.

De garantie dekt op deze manier veroorzaakte schade niet.

- Controleer de correcte impedantie voor uw luidspreker en gebruik de juiste uitgaande aansluiting.
- Gebruik altijd luidsprekerkabels voor de aansluiting tussen de versterker en de luidspreker. Gebruik nimmer andere soorten kabel, zoals instrumentatiekabel of microfoonkabel.

Voordat u aan de slag gaat

Uw product werd in de fabriek zorgvuldig verpakt om een veilig vervoer te garanderen. Inspecteer desondanks het apparaat op sporen van schade als de doos is beschadigd.

- Retourneer a.u.b. het apparaat - als dat beschadigd is - NIET naar ons, maar licht uw dealer en vervoerder onmiddellijk in, anders worden aanspraken op schadevergoeding of vervanging niet gehonoreerd.
- Gebruik altijd de originele doos om schade tijdens opslag of vervoer te voorkomen.
- Vergewis u ervan dat kinderen niet zonder toezicht met het apparaat of de verpakking kunnen spelen.
- Vergewis u er a.u.b. van dat al het verpakkingsmateriaal op de juiste manier wordt afgevoerd.
- Zorg voor voldoende luchttoevoer en plaats het apparaat - om oververhitting te voorkomen - niet nabij radiatoren en dergelijke.
- Vergewis u er a.u.b. van dat alle apparaten goed zijn geaard. Verwijder - voor uw eigen veiligheid - nimmer de aardleidingen noch neem ze los van de apparatuur of van de netvoedingskabels. Sluit het apparaat altijd met een geaarde aansluiting aan op het elektriciteitsnet.

Belangrijke aanwijzingen voor het installeren

- De kwaliteit van het geluid kan afnemen in de buurt van krachtig omroepstations en hoogfrequente bronnen. Vergroot de afstand tussen de zender en het apparaat, en pas voor alle aansluitingen afgeschermde kabels toe.

Σημαντικες Υποδειξεις!

Η μη τηρηση των παρακατω οδηγιων μπορει να οδηγησει σε βλαβες στον ενισχυτη ή στα ηχεια. Βλαβες που προεκυψαν με αυτον τον τροπο δεν καλυπτονται απο την εγγυηση.

- Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο ενισχυτής BUGERA είναι συνδεδεμένος σε ένα κατάλληλο ηχείο. Προσέξτε τη σωστή σύνθετη αντίσταση του ηχείου και χρησιμοποιήστε τη σωστή σύνδεση εξόδου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια ηχείων για σύνδεση του ηχείου στον ενισχυτή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άλλα καλώδια, όπως π.χ. για εργαλεία ή μικρόφωνα.

Πριν ξεκινήσετε

Το προϊόν αυτό συσκευάστηκε προσεκτικά στο εργοστάσιο, έτσι ώστε να είναι εγγυημένη η ασφαλής του μεταφορά. Εάν παρόλα αυτά η συσκευασία παρουσιάζει κάποια φθορά, παρακαλούμε να ελέγξετε αμέσως τη συσκευή για τυχόν εξωτερικές ζημιές.

- Σε περίπτωση πιθανής βλάβης παρακαλείσθε να ΜΗΝ μας στείλετε πίσω τη συσκευή, αλλά πρώτα να ενημερώσετε σχετικά τον πωλητή και τη μεταφορική εταιρεία, ειδάλλως υπάρχει η πιθανότητα να χάσετε κάθε δικαίωμα αποκατάστασης της ζημιάς.
- Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε πάντα την αρχική συσκευασία, για να αποφευχθούν τυχόν ζημιές κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά.
- Μην αφήσετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιήσουν χωρίς επίβλεψη τη συσκευή ή τη συσκευασία.
- Παρακαλούμε να ανακυκλώσετε τη συσκευασία.
- Φροντίστε να υπάρχει επαρκής κυκλοφορία αέρα και να μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε θερμαντικά σώματα, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος τυχόν υπερθέρμανσης της συσκευής.
- Προσέξτε να είναι οπωσδήποτε γειωμένες όλες οι συσκευές. Για τη δική σας προστασία, σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να αφαιρείτε ή να απενεργοποιείτε τη γείωση των συσκευών ή των καλωδίων τροφοδοσίας. Η συσκευή πρέπει οπωσδήποτε να είναι συνδεδεμένη με την ανέπαφη γείωση του Ηλεκτρικού Δικτύου.
- Στην περιοχή ισχυρών σταθμών ραδιοφωνικής αναμετάδοσης και πηγών υψηλής συχνότητας μπορεί να παρουσιαστεί εξασθένιση της ποιότητας του ήχου. Αυξήστε την απόσταση μεταξύ των πομπών και της συσκευής και χρησιμοποιείτε σε όλες τις συνδέσεις θωρακισμένα καλώδια.

Viktig Information!

Om följande anvisningar inte beaktas kan förstärkaren eller högtalarna skadas. Denna typ av skador omfattas inte av garantin.

- Kontrollera att BUGERA rörförstärkaren är ansluten till en passande högtalarbox innan andra åtgärder utförs. Var noga med rätt högtalarimpedans och använd rätt utgång.
- Använd enbart högtalarkabel när högtalarboxen ska anslutas till förstärkaren. Använd aldrig andra kablar, som exempelvis instrument- eller mikrofonkabel.

Innan du börjar

Din produkt packades omsorgsfullt hos tillverkaren för att garantera säker transport. Finns det, trots detta, skador på kartongen så kontrollera omgående om det finns utvändiga skador på produkten.

- Skicka INTE tillbaka produkten till oss vid eventuella skador utan kontakta först inköpsstället och transportföretaget eftersom anspråk på ersättning annars kan förfalla.
- Använd alltid originalkartong för att undvika skador vid förvaring eller vid transport.
- Låt aldrig barn hantera produkten eller dess förpackningsmaterial utan uppsikt.
- Kassera allt förpackningsmaterial på korrekt sätt.
- Sörj för tillräcklig ventilation och placera inte produkten i närheten av element; detta för att undvika överhettning.
- Tänk på att alla apparater måste vara jordade. För den egna säkerheten får aldrig apparaternas, eller nätkabelns, jordning tas bort eller göras overksam. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.
- Tonkvaliteten kan påverkas i närheten av starka radiosändare och högfrekvenskällor. Öka avståndet mellan sändare och apparat och använd avskärmade kablar till alla anslutningar.

Vigtigt!

Hvis de følgende instruktioner ikke bliver fulgt kan det betyde skade af forstærker og højtalere og disse er som følge heraf ikke dækket af garantien.

- læg mærke til den korrekte impedans instil- ling for dine højttalere og brug den korrekte udgang.
- Brug altid højttaler kabler for tilslutning mellem forstærker og højttaler. Brug aldrig andre typer af kabler såsom instrument eller mikrofon kabler.

Inden du starter

Dit produkt er omhyggeligt indpakket fra fabrikken for sikker transport. Til trods for dette, skulle boksen vise tegn på skade, kig omgående efter om produktet er blevet beskadiget.

- I tilfælde af eventuelle skader skal apparatet IKKE returneres til os. Du bedes først kontakte forhandleren og transportfirmaet, en anden fremgangsmåde kan ellers medføre fortabelse af ethvert krav på skadeserstatning.
- Brug altid originalkassen, så beskadigelse under opbevaring eller forsendelse undgås.
- Lad aldrig børn være alene med apparatet eller emballering.
- Bortskaf al emballering på miljøvenlig måde.
- Du bør altid være sikker på at produktet har tilstrækkelig adgang til luft således at overophedning kan undgåes. Stil ikke produktet nær radiatorer etc.
- Vær opmærksom på, at alle apparater absolut skal være jordforbundet. For din egen sikkerhed bør du aldrig fjerne apparaternes eller netkablernes jordforbindelse eller gøre den virkningsløs.

Vigtige observationer i forbindelse med installation

- I områder med kraftige radiosendere og højfrekvenskil- der kan lydkvaliteten forringes. Øg afstanden mellem sender og apparat og anvend afskærmede kabler til alle tilslutninger.

Tärkeä Tiedote!

Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, äänenvahvistin tai kovaääniset saattavat vahingoittua. Takuu ei korvaa täten aiheutuneita vahinkoja.

- Huomioi oikea impedanssi kovaäänistäsi varten ja käytä sopivaa ulostulopistorasiaa.
- Käytä aina kovaäänisen johtoja yhdistämään vahvistin ja kovaääninen. Älä koskaan käytä muunlaisia johtoja kuten laitteen tai mikrofonin johtoja.

Ennen kuin aloitat

Tuotteesi pakattiin tehtaalla huolellisesti turvallisen kuljetuksen varmistamiseksi. Jos pakkaus kuitenkin on vahingoittunut, tarkista laite välittömästi mahdollisten vahinkojen varalta.

- Jos laite on vahingoittunut, ÄLÄ lähetä sitä meille vaan ilmoita jälleenmyyjälle ja kuljetus-yritykselle välittömästi. Muussa tapauksessa korjaus- tai korvauspyynnöt saatetaan hylätä.
- Käytä aina alkuperäistä pakkausta välttääksesi varastoinnista tai kuljetuksesta aiheutuvia vaurioita.
- Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella tai sen pakkauksella.
- Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.
- Varmista riittävä ilmastointi äläkä ylikuumentumisen estämiseksi aseta laitetta lämpöpatterien tms. lähelle.
- Varmista, että kaikki laitteet on maadoitettu oikein. Oman turvallisuutesi varmistamiseksi älä koskaan irrota äläkä poista käytöstä maadoitusjohtoja laitteista tai virtajohdoista. Laitteen pitää aina olla liitettynä suojatulla maadoitusliitännällä varustettuun verkkovirtapistorasiaan.

Asennusta koskevia tärkeitä tiedotteita

- Äänen laatu saattaa heikentyä voimakkaiden radioasemien ja korkeataajuuslähteiden ulottuvilla. Siirrä lähetin riittävän etäälle laitteesta ja käytä suojattuja johtoja kaikkiin liitäntöihin.

BUGERA BVP5500 Hook-Up

Passo 1: Conexão

Операция 1: Соединение

Schritt 1: Verkabelung

Krok 1: Podłączenie

Step 1: Collegamenti

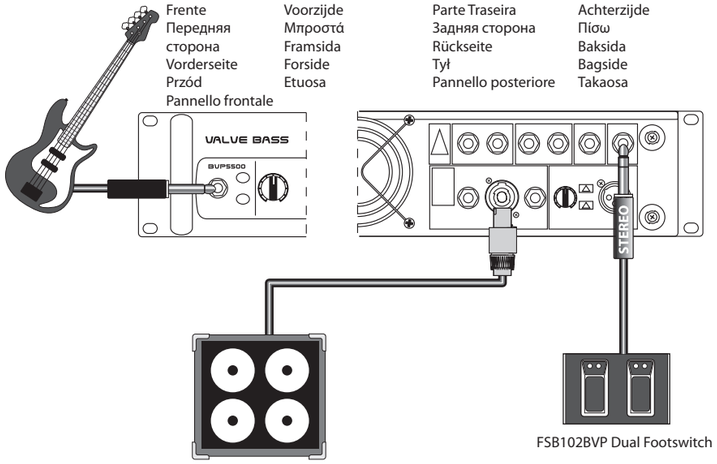
Stap 1: Aansluiten

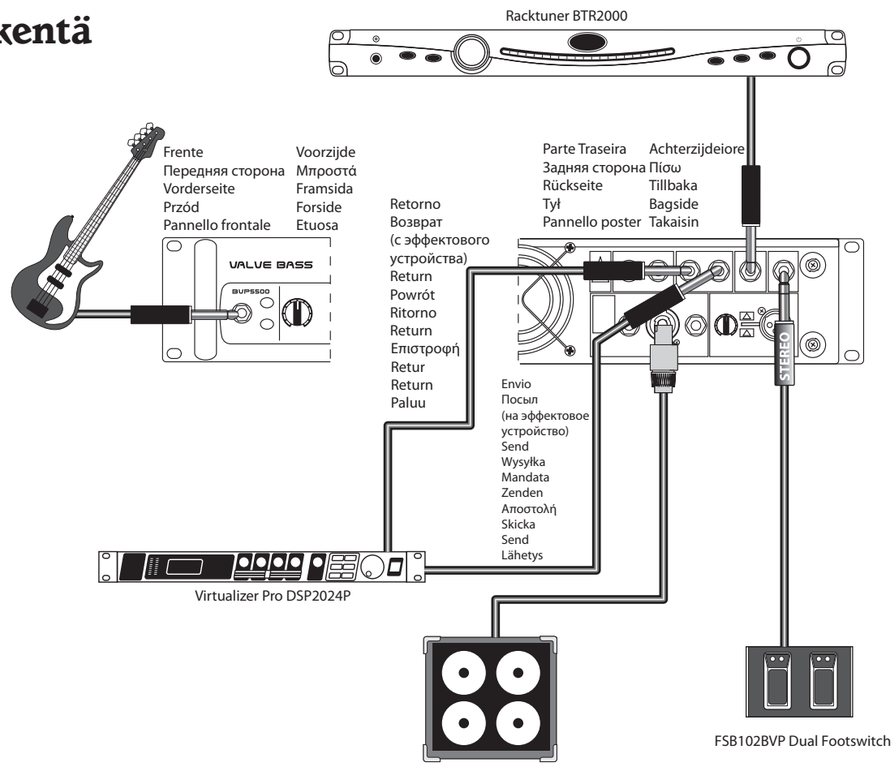
Βήμα 1: Σύνδεση

Steg 1: Inkoppling

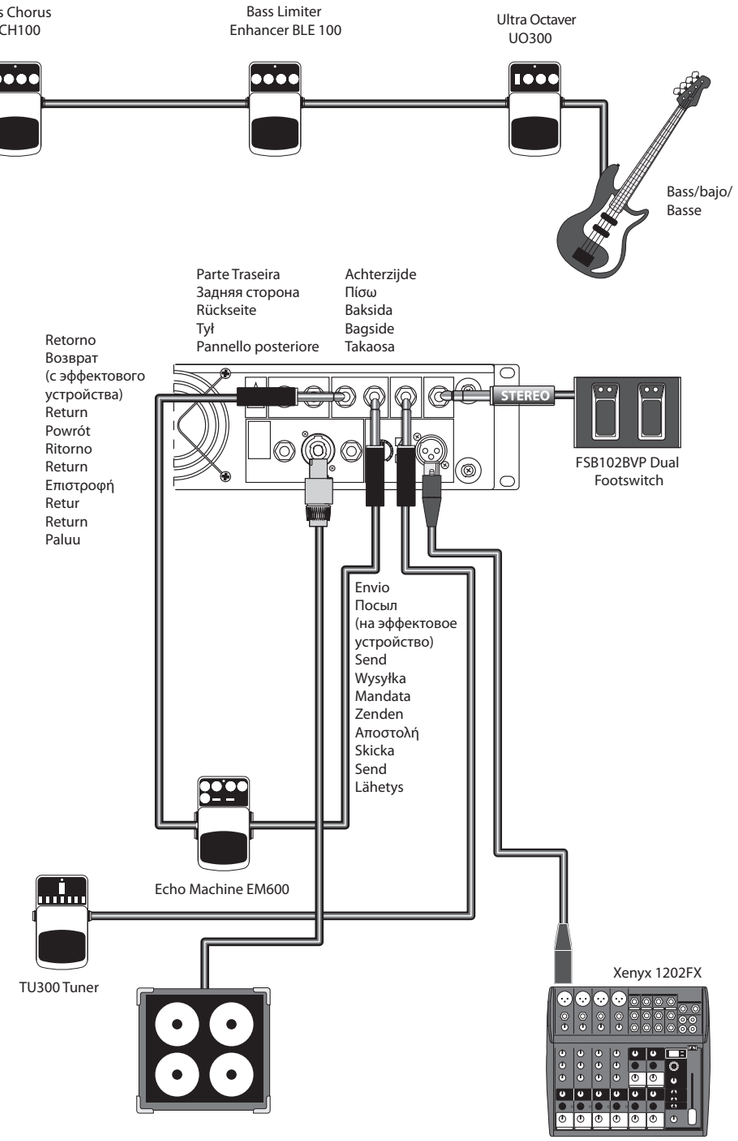
Trin 1: Tilslutninger

Vaihe 1: Kytkentä





BVP5500



BUGERA BVP5500 Controls

Passo 2: Controles

Операция 2: Органы управления

Schritt 2: Regler

Krok 2: Sterowanie

Step 2: Controlli

Stap 2: Bediening

Βήμα 2: Έλεγχοι

Steg 2: Kontroller

Trin 2: kontroller

Vaihe 2: Hallintalaitteet

INPUT JACK–Plugue seu instrumento nesta tomada.

INPUT JACK—Подключите свой инструмент к этому гнезду.

INPUT JACK–Schließen Sie Ihr Instrument an diese Buchse an.

WEJŚCIE JACK—Tutaj podłącz swój instrument.

CONNESSIONE INPUT–Collega il tuo strumento a questo ingresso.

INGANG JACK–Plug uw Instrument hier In.

INPUT JACK—Συνδέστε το όργανο σας σε αυτό το βύσμα.

INGÅNGSJACK–Koppla i ditt instrument i detta jack.

INDGANGS JACK –Tilslut dit instrument til dette stik.

SISÄÄNTULOJAKKI–Kytke instrumenttisi tähän jakkiin.

PRIMARY TONE CONTROLS–Dè forma ao seu tom aumentando ou cortando as diversas áreas de freqüência.

PRIMARY TONE CONTROLS—Отрегулируйте тембр повышая и понижая разные диапазоны частот.

PRIMÄRE KLANGREGLER –Gestalten Sie Ihren Klang, indem Sie verschiedene Frequenzbereiche verstärken oder bedämpfen.

POTENCJOMETRY PRIMARY TONE CONTROLS—Kształtuj swoje brzmienie podbijając i odcinając różne zakresy częstotliwości.

CONTROLLI DI TONO PRINCIPALI–Controlli utili per modellare il suono esaltando o tagliando diverse gamme di frequenze.

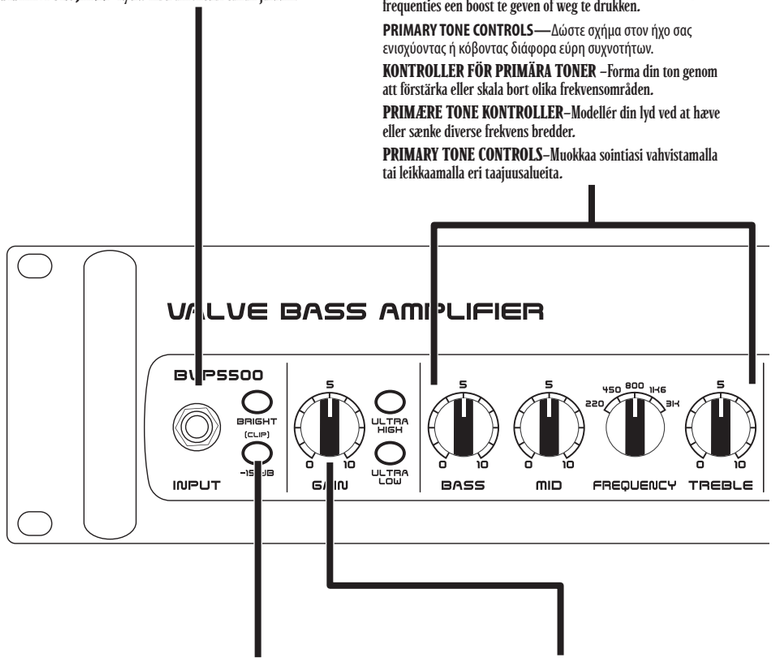
PRIMAIRE TOON KNOPPEN–Geef uw toon vorm door bepaalde frequenties een boost te geven of weg te drukken.

PRIMARY TONE CONTROLS—Δώστε σχήμα στον ήχο σας ενισχύοντας ή κόβοντας διάφορα εύρη συχνοτήτων.

KONTROLLER FÖR PRIMÄRA TONER –Forma din ton genom att förstärka eller skala bort olika frekvensområden.

PRIMÆRE TONE KONTROLLER–Modellér din lyd ved at hæve eller sænke diverse frekvens bredder.

PRIMARY TONE CONTROLS–Muokkaa sointiasi vahvistamalla tai leikkaamalla eri taajuusalueita.



(CLIP) LED–Monitora o nível de sinal por todo o circuito do amplificador.

(CLIP) LED—Для слежения за уровнем сигнала в цепи усилителя.

(CLIP) LED–Überwacht den Signalpegel in der gesamten Verstärkerschaltung.

LED (CLIP)—Monitoruje poziom sygnału w obwodzie wzmacniacza.

(CLIP) LED–Indicatore che monitora il livello del segnale lungo l'intero circuito di amplificazione.

(CLIP) LED–Volg het signaalniveau door het versterkercircuit.

(CLIP) LED—Ελεγχος της στάθμης σήματος μέσω του κυκλώματος ενισχυτή.

(CLIP) LED–Håll koll på signalnivån genom förstärkarkretsen.

(CLIP) LED–Monitorér signalniveauet igennem forstærker kredsløbet.

(CLIP) LED–Valvovat signaalintasoa kaikkialla vahvistinpiirissä.

GAIN CONTROL–Ajuste o nível da entrada do pré-amplificador usando este botão.

GAIN CONTROL—С помощью этой ручки регулируется уровень входного усиления.

GAIN-REGLER –Regelt den Eingangspegel des Vorverstärkers.

POTENCJOMETR GAIN CONTROL—Użyj go do regulacji poziomu wejściowego dla przedwzmacniacza.

CONTROLLO GAIN–Usa questa manopola per regolare il livello d'ingresso del preamplificatore.

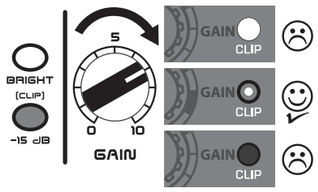
GAIN KNOP –Stel het voorversterker-Ingangsniveau In met deze knop.

GAIN CONTROL—Ρυθμίστε την στάθμη εισόδου προενισχυτή χρησιμοποιώντας αυτό το κουμπί.

GAIN-KONTROLLEN–Justera förförstärkarens ingångsnivå med denna ratt.

GAIN CONTROL–Du indstiller på forforstærker indgangssignalet med denne knap.

GAIN CONTROL–Säädä esivahvistimen sisääntulotasoa tätä nuppia käyttämällä.



9-BAND GRAPHIC EQ–Aumente ou corte faixas de freqüência específicas com os botões deslizantes Graphic EQ.

9-BAND GRAPHIC EQ—Усиливайте или приглушайте определенные частотные полосы с помощью фейдеров графического эквалайзера.

GRAFISCHER 9-BAND-EQ –Verstärken oder bedämpfen Sie bestimmte Frequenzbänder mit den Schiebereglern des grafischen EQs.

9-PASMOWY EQUALIZER GRAFICZNY 9—Za pomocą suwaków możesz podbijać i odcinać określone zakresy częstotliwości.

EQ GRAFICO A 9-BANDE–Gli slider dell'EQ grafico consentono di esaltare o tagliare specifiche bande di frequenza.

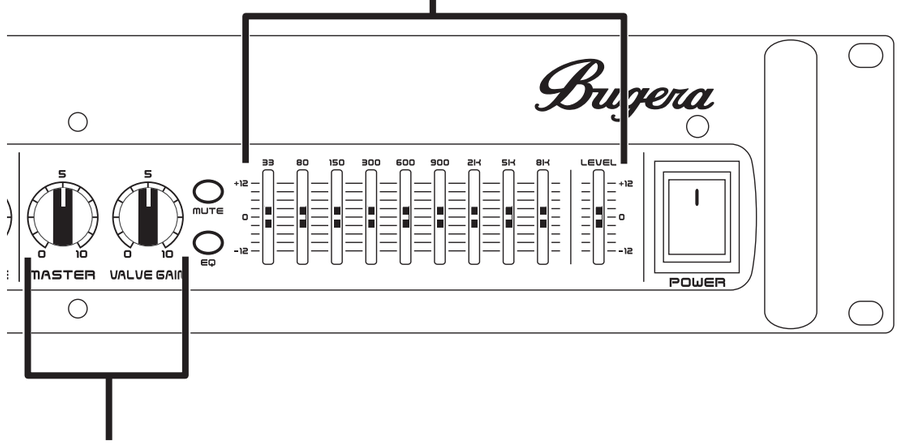
9-BANDS GRAFISCHE EQ–Boost of onderdruk specifieke frequentiebanden met de Grafische EQ schuiven.

9-BAND GRAPHIC EQ—Ενισχύστε ή κόψτε συγκεκριμένες ζώνες συχνοτήτων με τους ροοστάτες του Γραφικού Ισοσταθμιστή.

9-BANDS GRAFISKT EQ –Förstärk eller skala bort olika frekvensband med grafiska EQ-sliders.

9-BÅNDS GRAFISK EQ–Forøg eller reducer specifikke frekvens båndbredder med Grafisk EQ sliderne.

9-BAND GRAPHIC EQ–Vahvista tai leikkaa kaistoja Graphic EQ -liu'uttimien avulla.



MASTER VOLUME and VALVE GAIN–Controle o volume do amplificador com o MASTER VOLUME. Para VALVE GAIN, gire este controle totalmente no sentido horário para uma resposta mais dinâmica; gire o controle no sentido anti-horário para compressão de válvula e harmonia.

MASTER VOLUME and VALVE GAIN—регулируйте громкость усилителя с помощью регулятора MASTER VOLUME. Назначение VALVE GAIN: чтобы получить максимальную динамическую характеристику, поверните этот регулятор полностью по часовой стрелке; поверните этот регулятор против часовой стрелки, чтобы отрегулировать степень компрессии и флажолет.

MASTER VOLUME und VALVE GAIN –MASTER VOLUME: Regelt den Verstärkerpegel. VALVE GAIN: Drehen Sie diesen Regler ganz nach rechts, um die maximale Dynamikansprache zu erzielen. Drehen Sie den Regler nach links, um Röhrenkompression und Obertöne zu erzeugen.

POTENCJOMETR MASTER VOLUME i VALVE GAIN—Za pomocą potencjometru MASTER VOLUME możesz sterować głośnością wzmacniacza. Aby uzyskać maksymalny poziom dynamiki przekręć potencjometr VALVE GAIN maksymalnie w kierunku ruchu wskazówek zegara; aby uzyskać efekt kompresji lampowej i dużo harmonicznych w dźwięku przekręć potencjometr maksymalnie w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara.

MASTER VOLUME e VALVE GAIN–Usa il controllo MASTER per regolare il volume dell'amplificatore. Ruota il controllo VALVE GAIN completamente in senso orario per avere la massima risposta dinamica, oppure in senso anti-orario per ottenere la compressione e le armoniche valvolari.

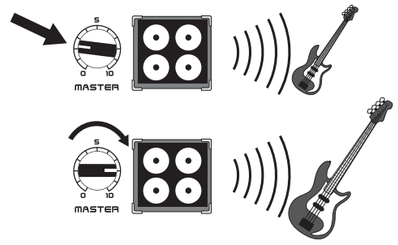
MASTER VOLUME en BUIS GAIN–Stel het versterkervolume In met MASTER VOLUME. Betreft VALVE GAIN, draai deze knop volledig met de klok mee voor maximale dynamische respons; draai de knop tegen de klok In voor buiscompressie en harmonischen.

MASTER VOLUME and VALVE DRIVE CONTROL—Ελέγχετε την ένταση ενισχυτή με την ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΝΤΑΣΗ. Για την ΒΑΛΒΙΔΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ, γυρίστε αυτό το όργανο ελέγχου εντελώς δεξιόστροφα για μέγιστη δυναμική απόκριση; γυρίστε το όργανο ελέγχου αριστερόστροφα για συμπίεση βαλβίδας και αρμονικές.

MASTER VOLYME och VALVE GAIN–Kontrollera förstärkarvolymen med MASTER VOLUME. Vrid VALVE GAIN ett helt varv medsols för maximal dynamisk respons. Vrid VALVE GAIN motsols för ventilkompression och övertoner.

MASTER VOLUME og VALVE GAIN–Kontrollér forstærkerniveauet med MASTER VOLUME. Når du har brug for VALVE GAIN, bør du dreje denne knap helt til højre (med uret) for maksimal dynamisk respons; drej knappen helt til venstre (mod uret) når du vil opnå ror kompression og harmoni effekt.

MASTER VOLUME ja VALVE GAIN–Kontrolloi vahvistimen äänenvoimakkuutta MASTER VOLUME:n avulla. VALVE GAIN:ia varten, käännä tämä kontrolli täysin myötäpäivään saavuttaaksesi maksimaalisen dynaamisen vasteen; käännä kontrollia vastapäivään saavuttaaksesi venttiilikompression ja harmoniset ylä-äänet.



BUGERA BVP5500 Controls

Passo 2: Controles

Операция 2: Органы управления

Schritt 2: Regler

Krok 2: Sterowanie

Step 2: Controlli

Stap 2: Bediening

Βήμα 2: Έλεγχοι

Steg 2: Kontroller

Trin 2: Kontroller

Vaihe 2: Hallintalaitteet

EFFECTS LOOP/INSERT CHANNEL–Roteie um processador de efeitos externo na sua corrente de sinais ou envie seu tom de pré-amplificador ao amplificador de potência.

EFFECTS LOOP/INSERT CHANNEL—Подключите внешний процессор эффектов к сигнальной цепи или направьте звучание от предусилителя на мощный наружный усилитель.

EFFECTS LOOP/INSERT CHANNEL–Schleifen Sie einen externen Effektprozessor in Ihre Signalkette ein oder leiten Sie Ihren Preampsound zu einer externen Endstufe.

PĘTLA EFEKTÓW/KANAŁ INSERTOWY—Włącz zewnętrzny procesor efektów do łańcucha sygnałowego lub wyślij sygnał z przedwzmacniacza do zewnętrznego wzmacniacza mocy.

EFFECTS LOOP/INSERT CHANNEL–Consente di convogliare nel percorso del segnale un processore d'effetti esterno, oppure di inviare il segnale preamp ad un amplificatore di potenza.

EFFECTS LOOP/INVOEG KANAAL–Routeer een externe effectenprocessor in uw signaalsequentie of stuur uw voorversterkte geluid naar een eindversterker.

EFFECTS LOOP/INSERT CHANNEL—Δρομολογήστε έναν επεξεργαστή εξωτερικών εφέ στην αλυσίδα σήματος σας ή στείλετε τον ήχο του προενισχυτή σας έξω σε έναν ενισχυτή ισχύος.

EFFEKTLOOP/INGÅNGSKANAL –Koppla in en extern behandlare av effekter i din signalkedja och skicka ut din förförstärkarton till en effektförstärkare.

EFFEKTS SLØJFE/INSERT KANAL–Her router du en ekstern effekts processor til din signal kæde eller du sender din forforstærker lyd til en udgangsforstærker.

EFFECTS LOOP/INSERT CHANNEL–Reititä ulkoisten efektien prosessori signaaliketjuusi tai lähetä esivahvistimesi sointi tehovahvistimeen.

SPEAKER CABLE JACKS–Conecte o BVP5500 ao gabinete de alto-falante com cabos de alto-falante profissionais com 1/4" ou plugues tipo bloqueador (locking-style). Carga total mínima é de 4 Ohms.

SPEAKER CABLE JACKS—Подключите к BVP5500 динамики с помощью профессионального кабеля с закрепляющимися разъёмами или с разъёмами ¼". Общая минимальная нагрузка 4 Ома.

SPEAKER CABLE-BUCHSEN –Schließen Sie den BVP5500 über professionelle Boxenkabel mit 6,3 mm oder verriegelbaren Steckern an das Lautsprechergehäuse an. Die Mindestimpedanz beträgt insgesamt 4 Ohm.

ZŁĄCZA GŁOŚNIKOWE JACK—Podłącz do kolumn urządzenie BVP5500 za pomocą profesjonalnych kabli głośnikowych z końcówką 1/4". Całkowite minimalne obciążenie, to 4 Ohmy.

CONNETTORI SPEAKER–Collega l'unità BVP5500 ad un cabinet mediante l'uso di cavi speaker professionali (con connettori jack da ¼" o con sistema bloccante). Totale carico minimo d'impedenza: 4 Ohm.

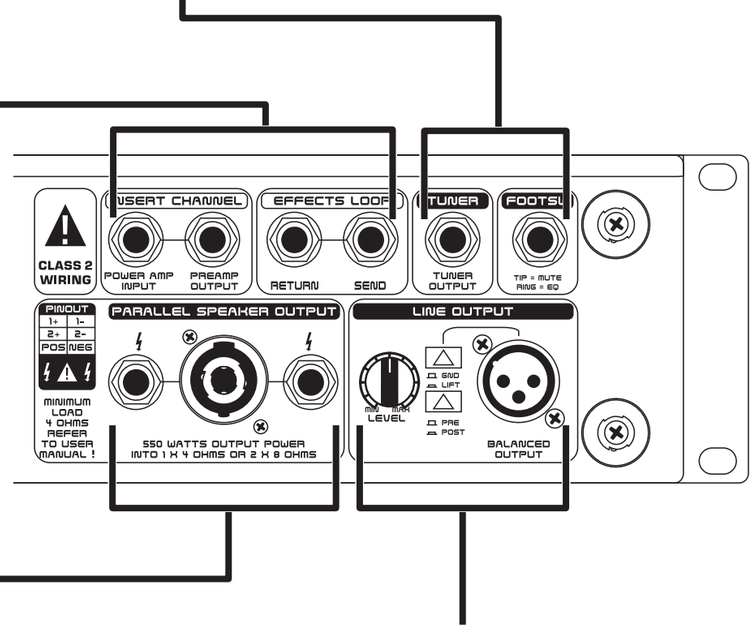
LUIDSPREKERKABEL JACKS–Sluit de BVP5500 aan op een luisprekerkast met professionele speakerkabel met ofwel ¼" of vergrendeltype pluggen. Totale minimale Impedantie Is 4 Ohm.

SPEAKER CABLE JACKS—Συνδέστε το BVP5500 στην κάσα ηχείου με επαγγελματικά καλώδια ηχείων με βύσματα είτε ¼" ή τύπου κλειδώματος. Συνολικό ελάχιστο φορτίο είναι 4 Ωμ.

JACK FÖR HÖGTALARKABLAR –Anslut BVP5500 till högtalarlådan med proffsiga högtalarkablar med antingen ¼" pluggar eller låspluggar. Total minimilast är 4 ohm.

HØJTALER KABEL INDGANGE–Forbind BVP5500 til en højtaler med professionelle højtaler kabler enten med 0,6 mm eller låsningsbøsninger. Den totale minimums belastning er 4 Ohm.

SPEAKER CABLE JACKS–Kytke BVP5500 kaiutinkaappiin ammattitasoisilla kaiutinkaapeleilla, joissa on joko ¼" tai lukitustyyliset pistokkeet. Kokonaisminimikuorma on 4 ohmia.



TUNER OUTPUT/FOOTSWITCH–Roteie um sinal diretamente da INPUT JACK (tomada de entrada) ao afinador externo e conecte o pedal FSB102BVP.

TUNER OUTPUT/FOOTSWITCH—Направьте сигнал напрямую от входного гнезда INPUT JACK на наружный тюнер и подключите ножной переключатель FSB102BVP.

TUNER OUTPUT/FOOTSWITCH–Leiten Sie ein Signal direkt hinter der INPUT-BUCHSE zu einem externen Tuner und schließen Sie den FSB102BVP Fußschalter an.

WYJŚCIE TUNER/FOOTSWITCH—Skieruj sygnał bezpośrednio z wejścia INPUT JACK do zewnętrznego tunera i podłącz pedał nożny FSB102BVP.

USCITA TUNER/FOOTSWITCH–Uscita che indirizza direttamente il segnale d'ingresso (CONNESSIONE INPUT) ad un accordatore esterno, oltre a consentire il collegamento dell'unità footswitch FSB102BVP.

TUNER UITGANG/PEDAAL–Routeer een signaal rechtstreeks van de INGANG JACK naar een externe tuner en sluit het FSB102BVP pedaal aan.

TUNER OUTPUT/FOOTSWITCH—Δρομολογήστε ένα σήμα απευθείας από το ΒΥΣΜΑ ΕΙΣΟΔΟΥ σε έναν εξωτερικό κουρδιστή και συνδέστε το ποδόπληκτρο FSB102BVP.

TUNERUTGÅNG/FOOTPEDAL –Koppla en signal direkt från INGÅNGSJACKET till en extern tuner och anslut fotpedalen FSB102BVP.

TUNER UDGANG/FODPEDAL–Her router du et signal direkte fra INDGANGS JACK stikket til en ekstern tuner og tilslut FSB102BVP fodpedalen.

TUNER OUTPUT/FOOTSWITCH–Reititä signaali suoraan SISÄÄNTULOJAKISTA ulkoiseen virittimeen ja kytke FSB102BVP-jalkakytkin.

LINE OUTPUT–A tomada BALANCED OUTPUT roteia um sinal do BVP5500 em um mixer ou gravador. O botão LEVEL controla o volume do sinal. Use o botão PRE/POST para escolher entre um sinal direto da entrada de instrumento do painel frontal, ou um sinal processado pelo pré-amplificador e uma seqüência de efeitos de áudio.

LINE OUTPUT—Через гнездо BALANCED OUTPUT сигнал от BVP5500 направляется на микшер или на звукозаписывающее устройство. Ручкой LEVEL можно регулировать громкость сигнала. Используйте кнопку PRE/POST, чтобы выбрать между сигналом, идущим прямо от входного гнезда для подключения инструмента на передней панели, и сигналом, обработанным предусилителем и петлей эффектов.

LINE OUTPUT–Diese SYMMETRISCHE OUTPUT-Buchse leitet ein Signal vom BVP5500 in einen Mischer oder Recorder. Der LEVEL-Drehregler steuert den Signalpegel. Mit der PRE/POST-Taste wählen Sie zwischen einem Signal, das direkt am vorderseitigen Instrumenteneingang abgegriffen wird, und einem Signal, das vom Vorverstärker und Effekt-Loop bearbeitet wurde.

LINE OUTPUT—Wyjścia BALANCED OUTPUT kierują sygnał z urządzenia BVP5500 do miksera lub rejestratora. Potencjometr LEVEL służy do regulacji poziomu głośności. Użyj przycisku PRE/POST, aby wybrać pomiędzy sygnałem nieprzetworzonym płynącym wprost z wejścia instrumentalnego a sygnałem przetworzonym przez przedwzmacniacz i pętlę efektów.

LINE OUTPUT–L'USCITA BILANCIATA consente l'invio del segnale di BVP5500 ad un mixer o ad un sistema di registrazione. Il volume del segnale è controllato dalla manopola LEVEL. Usa il tasto PRE/POST per scegliere tra il segnale prelevato direttamente dall'ingresso del pannello frontale oppure il segnale processato dal preamplificatore e dall'Effect Loop.

LINE OUTPUT–De BALANCED OUT jack routeert een signaal van de BVP5500 naar een mengpaneel of recorder. De NIVEAU knop bepaalt de signaalsterkte. Gebruik de PRE/POST knop om te kiezen tussen een signaal rechtstreeks van de instrumentingang op het voorpaneel of een signaal dat Is verwerkt door de voorversterker en de effects loop.

LINE OUTPUT—Το βύσμα ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΜΕΝΗΣ ΕΞΟΔΟΥ δρομολογεί ένα σήμα από το BVP5500 σε έναν μίκτη ή σε έναν καταγραφέα. Το κουμπί ΣΤΑΘΜΗ ελέγχει την ένταση σήματος. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ΠΡΟ/ΜΕΤΑ για να επιλέξετε ανάμεσα σε ένα σήμα απευθείας από την εμπρόσθιου πίνακα είσοδο οργάνου, ή ένα σήμα επεξεργασμένο από τον προενισχυτή και τον βρόχο εφέ.

LINE-UTGÅNG –Det BALANSERADE UTGÅNGSJACKET kopplar en signal från BVP5500 till ett mixerbord eller en inspelningsapparat. Ratten LEVEL kontrollerar signalvolymen. Använd knappen PRE/POST för att välja mellan en signal direkt från frontpanelens instrumentingång eller en signal som behandlats av förförstärkaren och effektloopen.

LINJE UDGANG–Det BALANCEREDE UDGANGSSTIK router signalet fra BVP5500 til en mixer eller optageenhed. NIVEAU knappen kontrollerer signalets styrke. Brug PRE/POST knappen til at vælge mellem signal direkte fra frontpanelets instrument indgang, eller et signal bearbejdet af forforstærkeren eller effekts- sløjfen.

LINJE OUTPUT–TASAPAINOTETTU ULOSTULO -jakki reitittää signaalin BVP5500:sta mikseriin tai tallentimeen. LEVEL-nuppi kontrolloi signaalin äänenvoimakkuutta. Käytä PRE/POST -painiketta valitaksesi signaalin suoraan etupaneelin instrumenttisisääntulosta tai esivahvistimen ja efektisilmukan prosessoiman signaalin.

BUGERA BVP5500 Getting star ted 1-7

Passo 3: Primeiros Passos

Операция 3: Начало эксплуатации

Schritt 3: Erste Schritte

Krok 3: Rozpoczęcie eksploatacji

Step 3: Per cominciare

Stap 3: Aan de slag

Βήμα 3: Εκκίνηση

Steg 3: Att komma igång

Trin 3: Igangsætning

Vaihe 3: Aloitus

1 **Configure todos os controles como mostrado: GAIN CONTROL e MASTER VOLUME Inteiramente para baixo. VALVE GAIN ao máximo, todos os outros centralizados.**

Установите все регуляторы как показано: GAIN CONTROL и MASTER VOLUME вниз до упора, VALVE GAIN на максимум, все остальные - в центральное положение.

Stellen Sie alle Regler wie gezeigt ein: GAIN-REGLER und MASTER VOLUME ganz zurück, VALVE GAIN auf Maximum, alle anderen Regler in die Mitte.

Ustaw wszystkie elementy kontrolne tak, jak pokazano na rysunku: GAIN CONTROL i MASTER VOLUME całkowicie w dolnej pozycji, VALVE GAIN w pozycji maksimum, a wszystkie pozostałe w pozycji środkowej.

Imposta tutti i controlli come illustrato: manopole GAIN e MASTER completamente al minimo, VALVE GAIN al massimo, tutti gli altri controlli in posizione centrale.

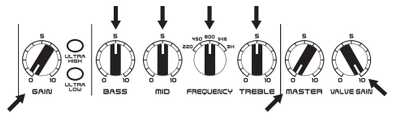
Stel alle knoppen In zoals weergegeven: GAIN en MASTER VOLUME volledig dicht, VALVE GAIN op maximum, alle overige In het midden.

Βάλτε όλα τα όργανα ελέγχου όπως παρουσιάζεται: ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ και ΓΕΝΙΚΗ ΕΝΤΑΣΗ τέρμα κάτω, ΒΑΛΒΙΔΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ στο μέγιστο, όλα τα άλλα στο κέντρο.

Ställ in alla kontroller enligt följande: GAIN CONTROL och MASTER VOLUME helt ner, VALVE GAIN på max, alla andra är centrerade.

Indstil alle kontroller som vist: GAIN CONTROL og MASTER VOLUME helt nede, VALVE GAIN til maksimum, alle andre centrerede.

Aseta kaikki kontrollit osoitetulla tavalla: GAIN CONTROL ja MASTER VOLUME kokonaan alas, VALVE GAIN maksimiin ja kaikki muut keskelle.



2 **Plugue seu baixo no INPUT JACK usando um cabo para instrumento com um plugue TS de ¼".**

Подключите бас-гитару к гнезду INPUT JACK с помощью инструментного кабеля с разъемом ¼" TS.

Schließen Sie Ihren E-Bass über ein Instrumentenkabel mit 6,3 mm TS-Stecker an die INPUT-BUCHSE an.

Podłącz gitarę basową do wejścia INPUT JACK wykorzystując kabel instrumentalny ¼".

Collega il basso nella CONNESSIONE INPUT usando un cavo per strumenti con connettore jack TS da ¼".

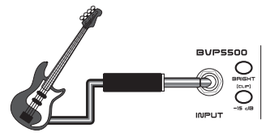
Plug uw basgitaar in de INGANG JACK d.m.v. een Instrumentensnoer met een ¼" TS plug.

Συνδέστε το μπάσο σας στο ΒΥΣΜΑ ΕΙΣΟΔΟΥ χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο οργάνου με ένα βύσμα ¼" TS.

Anslut din elbas till INGÅNGSJACKET med en instrumentkabel med en ¼" TS-plugg.

Tilslut din basguitar til INDGANGS JACK stikket med et instrument kabel med et 0,6 mm TS stik.

Kytke bassokitarasi SISÄÄNTULOJAKKIIN käyttäen instrumenttikaapelia, jossa on ¼" TS-pistoke.



3 **Gire o GAIN CONTROL no sentido horário enquanto estiver tocando até que o (CLIP) LED acenda ocasionalmente, mas não constantemente.**

Играя на инструменте поворачивайте регулятор GAIN CONTROL по часовой стрелке, пока периодически, но не постоянно начнет гореть индикатор (CLIP) LED.

Spielen Sie Bass und drehen Sie den GAIN-REGLER nach rechts, bis die (CLIP) LED gelegentlich, aber nicht ständig, leuchtet.

W trakcie grania przekręcaj potencjometr GAIN CONTROL w kierunku ruchu wskazówek zegara aż do momentu, gdy dioda LED (CLIP) będzie sporadycznie błyskać.

Suonando il basso, ruota la manopola GAIN in senso orario fino a che l'indicatore (CLIP) LED si illumina solo occasionalmente e non in modo costante.

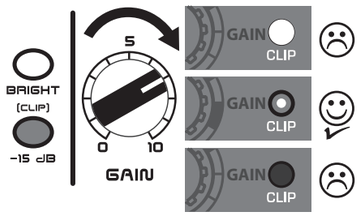
Draai de GAIN met de klok mee terwijl u speelt, totdat de (CLIP) LED af en toe, maar niet continu oplicht.

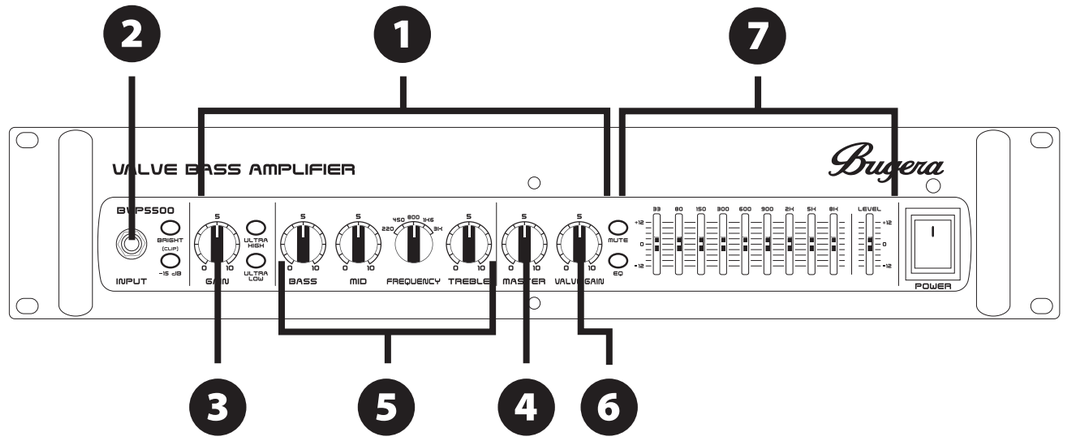
Γυρίστε τον ΕΛΕΓΧΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ δεξιόστροφα ενώ παίζετε μέχρι το (ΚΛΙΠ) LED να ανάβει σποραδικά, αλλά όχι σταθερά.

Vrid GAIN CONTROL medsols medan du spelar tills (CLIP) LED tänds då och då men inte lyser konstant.

Drej GAIN CONTROLLEN til højre (i urets retning) mens du spiller indtil (CLIP) LED indikatoren lyser fra tid til anden, men ikke hele tiden.

Käännä GAIN CONTROL:ia myötäpäivään soittaessasi, kunnes (CLIP) LED syttyy ajoittain, muttei koko ajan.





4 **Aumente o volume girando o CONTROLE DE VOLUME DO MASTER OUTPUT até o nível desejado.**

Увеличьте звук установив MASTER OUTPUT VOLUME CONTROL на желаемый уровень.

Erhöhen Sie die Lautstärke, indem Sie den MASTER OUTPUT VOLUME-REGLER auf den gewünschten Pegel einstellen.

Posługując się potencjometrem MASTER OUTPUT zwiększ głośność do żądanego poziomu.

Usa la manopola MASTER per aumentare il volume e impostare il livello desiderato.

Verhoog het volume door de MASTER UITGANG VOLUME KNOP tot op het gewenste niveau open te draaien.

Ανεβάστε την ένταση γυρίζοντας τον ΕΛΕΓΧΟ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΕΞΟΔΟΥ στο επιθυμητό επίπεδο.

Höj volymen genom att vrida volymkontrollen MASTER OUTPUT till önskad nivå.

Skru op for lydstyrken med MASTER UDGANG VOLUME CONTROLLEN til det ønskede niveau.

Nosta äänenvoimakkuutta kääntämällä MASTER OUTPUT VOLUME CONTROL halutulle tasolle.

5 **Ajuste os controles PRIMARY TONE CONTROLS de acordo com o seu gosto.**

По своему усмотрению настройте регуляторы PRIMARY TONE CONTROLS.

Stellen Sie die PRIMÄREN KLANGREGLER wunschgemäß ein.

Dostosuj brzmienie gitary według własnych preferencji za pomocą potencjometrów PRIMARY TONE CONTROLS.

Regola i CONTROLLI DI TONO PRINCIPALI a tuo piacimento.

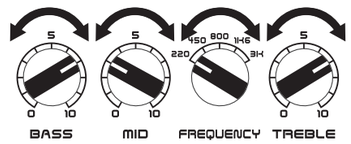
Stel de PRIMAIRE TOON KNOPPEN naar voorkeur In.

Ρυθμίστε τα ΚΥΡΙΑ ΟΡΓΑΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΗΧΟΥ κατ' επιλογήν.

Justera KONTROLLERNA för PRIMÄRA TONER enligt tycke.

Indstil de PRIMÆRE TONE CONTROLLER efter smag og behag.

Säädä PRIMARY TONE CONTROLS makusi mukaisesti.



6 **Ajuste o controle VALVE GAIN CONTROL de acordo com o seu gosto.**

По своему усмотрению настройте регулятор VALVE GAIN CONTROL.

Stellen Sie den VALVE GAIN-REGLER wunschgemäß ein.

Dostosuj brzmienie gitary według własnych preferencji za pomocą potencjometru VALVE GAIN.

Regola la manopola VALVE GAIN a tuo piacimento.

Stel de BUIS GAIN KNOP naar voorkeur In.

Ρυθμίστε τον ΕΛΕΓΧΟ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ κατ' επιλογήν.

Justera KONTROLLERN VALVE GAIN enligt tycke.

Indstil VALVE GAIN CONTROLLEN efter behag.

Säädä VALVE GAIN CONTROL makusi mukaisesti.

7 **Mova os botões deslizantes do GRAPHIC EQ para cima ou para baixo para os ajustes finais ao seu tom. Ajuste o botão deslizante LEVEL para compensar as mudanças de ganho dos principais botões deslizantes do GRAPHIC EQ.**

Передвиньте фейдеры эквалайзера GRAPHIC EQ вниз или вверх, чтобы окончательно отрегулировать звук. Настройте фейдер LEVEL, чтобы компенсировать изменения усиления, возникшие при настройке фейдеров эквалайзера GRAPHIC EQ.

Nehmen Sie Feineinstellungen an Ihrem Sound vor, indem Sie die GRAPHIC EQ-Schieberegler nach oben oder unten schieben. Stellen Sie den LEVEL-Schieberegler ein, um Gain-Änderungen durch die GRAPHIC EQ-Schieberegler zu kompensieren.

Zmieniając położenie suwaków equalizera graficznego GRAPHIC EQ możesz nadać brzmieniu ostateczny charakter. Korzystając z suwaka LEVEL możesz zrekompensować zmiany natężenia dźwięku spowodowane zmianą położenia suwaków equalizera GRAPHIC EQ.

Muovi gli slider dell'EQ GRAFICO in alto e in basso per apportare gli aggiustamenti finali al suono. Regola lo slider LEVEL per compensare la variazione di guadagno apportata dall'impostazione degli slider dell'EQ GRAFICO.

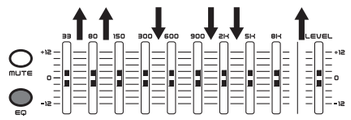
Beweeg de GRAFISCHE EQ schuiven omhoog of omlaag voor de laatste aanpassingen aan uw toon. Stel de NIVEAU schuif In om te compenseren voor veranderingen aan de gain door gebruik van de GRAFISCHE EQ schuiven.

Μετακινήστε τους ροοστάτες του ΓΡΑΦΙΚΟΥ ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΤΗ πάνω ή κάτω για τελικές ρυθμίσεις στον ήχο σας. Ρυθμίστε τον ροοστάτη ΣΤΑΘΜΗ για να αντισταθμίσετε για αλλαγές τροφοδοσίας από τους κύριους ροοστάτες Γραφικού Ισοσταθμιστή.

Flytta de GRAFISKA EQ-sliders upp eller ner för finjustering av din ton. Justera LEVEL-slider för att kompensera för ändringar av förstärkning från de huvudsakliga GRAFISKA EQ-sliders.

Kør de GRAFISKE EQ slidere op eller ned når du laver din endelige indstilling af din lyd. Indstil NIVEAU slideren så den kompenserer for ændringer i gain fra de primære GRAFISKE EQ slidere.

Liikuta GRAPHIC EQ -liu'uttimia ylös tai alas sointisi viimeisiä säätöjä varten. Säädä LEVEL-liu'utinta kompensoidaksesi vahvistuksen muutoksia pääasiallisista GRAPHIC EQ -liu'uttimista.



Specifications

ENTRADAS DE ÁUDIO/ЗВУКОВЫЕ ВХОДЫ/AUDIOEINGÄNGE/WEJŚCIA AUDIO/INGRESSI AUDIO/ AUDIO INGANGEN/ΕΙΣΟΔΟΙ ΗΧΟΥ/LJUDINGÅNGAR/AUDIO INDGANGE/AUDIO SISÄÄNTULOT	
ENTRADA/ВХОД/EINGANG /Wejście / INPUT/INGANG /ΕΙΣΟΔΟΣ /INGÅNG / INDGANGE/SISÄÄNTULO	tomada mono de ¼" desbalanceada (0dB / -15 dB)/¼" гнездо для монофон. штеккера, несбалансированное (0dB / -15 dB)/6,3 mm Monobuchse, asymmetrisch (0dB / -15 dB)/niesymetryczny jack mono ¼" (0dB / -15 dB)/jack mono da ¼" sbilanciato (0dB / -15 dB)/ ¼" mono jack ongebalanceerd (0dB / -15 dB)/ μονοφωνικό βύσμα ¼"μη ισοσταθμισμένο (0dB / -15 dB)/¼" monojack obalanserat (0 dB / -15 dB)/ 0,6 mm mono jack stik ubalanceret (0dB / -15 dB)/ ¼" monojakki tasapainottamaton (0dB / -15 dB)
Impedância de Entrada/Входной импеданс/Eingangsimpedanz /Impedancja wejściowa/Impedenza d'ingresso / Ingangsimpedantie /Σύνθετη αντίσταση / Ingångsimpedans /Indgangs Impedans / Sisääntuloimpendanssi	1 MΩ, desbalanceada (pad 82 kΩ, desbalanceada)/1 MΩ, несбалансированный (подкладка 82 kΩ, несбалансированная)/1 MΩ, asymmetrisch (Bedämpfung 82 kΩ, asymmetrisch)/1 MΩ, niesymetryczny (pad 82 kΩ, niesymetryczny)/1 MΩ, sbilanciato (pad 82 kΩ, sbilanciato)/1 MΩ, ongebalanceerd (pad 82 kΩ, ongebalanceerd)/1 MΩ, μη ισοσταθμισμένη (μαξιλάρι pad 82 kΩ, μη ισοσταθμισμένο)/1 MΩ, obalanserat (pad 82 kΩ, obalanserad)/1 MΩ, ubalanceret (pad 82 kΩ, ubalanceret)/ 1 MΩ, tasapainottamaton (tuki 82 kΩ, tasapainottamaton)
EFFECTS LOOP RETURN/RETORNO DE EFEITOS/ВОЗВРАТ С ЭФФЕКТОВОГО УСТРОЙСТВА/EFFEKT-LOOP RETURN/ POWRÓT PĘTLI EFEKTÓW/EFFECTS LOOP RETURN/ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΒΡΟΧΟΥ ΕΦΕ/RETUREFFEKTLOOP /EFFEKTS SLØJFE RETURN/EFEKTIEN SILMUKKAPALUU	jack mono da ¼" sbilanciato/tomada mono de ¼", desbalanceada/¼" гнездо для монофон. штеккера, несбалансированное/6,3 mm Monobuchse, asymmetrisch/niesymetryczny jack mono ¼" /¼" mono jack, ongebalanceerd/μονοφωνικό βύσμα ¼", μη ισοσταθμισμένο/¼" monojack, obalanserat/0,6 mm mono jack stik, ubalanceret/ ¼" monojakki, tasapainottamaton
Impedenza d'ingresso /Impedância de Entrada/Входной импеданс/Eingangsimpedanz /Impedancja wejściowa/Impedenza d'ingresso / Ingangsimpedantie /Σύνθετη αντίσταση / Ingångsimpedans /Indgangs Impedans / Sisääntuloimpendanssi	100 kΩ, sbilanciato/100 kΩ, desbalanceada/100 kΩ, несбалансированный/ 100 kΩ, asymmetrisch/100 kΩ, niesymetryczny/100 kΩ, ongebalanceerd/100 kΩ, μη ισοσταθμισμένη/100 kΩ, obalanserad/100 kΩ, ubalanceret/100 kΩ, tasapainottamaton
ENTRADA DO AMP DE POTÊNCIA / ВХОД МОЩНОГО УСИЛИТЕЛЯ/ENDSTUFENEINGANG /WEJŚCIE WZMACNIACZA MOCY /INGRESSO POWER AMP /POWER AMP INPUT /ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΙΣΧΥΟΣ /EFFEKTFÖRSTÄRKARINGÅNG / INDGANG UDGANGSFORSTÆRKER / TEHOVAHVISTIMEN SISÄÄNTULO	tomada mono de ¼", desbalanceada/¼" гнездо для монофон. штеккера, несбалансированное/6,3 mm Monobuchse, asymmetrisch/niesymetryczny jack mono ¼" /jack mono da ¼" sbilanciato/¼" mono jack, ongebalanceerd/μονοφωνικό βύσμα ¼", μη ισοσταθμισμένο/¼" monojack, obalanserat/0,6 mm mono jack stik, ubalanceret/¼" monojakki, tasapainottamaton
Impedância de Entrada/Входной импеданс/Eingangsimpedanz /Impedancja wejściowa/Impedenza d'ingresso / Ingangsimpedantie /Σύνθετη αντίσταση / Ingångsimpedans /Indgangs Impedans/ Sisääntuloimpendanssi	100 kΩ, desbalanceada/100 kΩ, несбалансированный/100 kΩ, asymmetrisch/ 100 kΩ, niesymetryczny/100 kΩ, sbilanciato/100 kΩ, ongebalanceerd/100 kΩ, μη ισοσταθμισμένη/100 kΩ, obalanserad/100 kΩ, ubalanceret/100 kΩ, tasapainottamaton
SAÍDAS DE ÁUDIO/ЗВУКОВЫЕ ВЫХОДЫ/AUDIOAUSGÄNGE/WYJŚCIA AUDIO/USCITE AUDIO/AUDIO UITGANGEN/ΕΞΟΔΟΙ ΗΧΟΥ/LJUDUTGÅNGAR/AUDIO UDGANGE/AUDIO ULOSTULOT	
SAÍDA DO TUNER/ВЫХОД ТЮНЕРА/ TUNER-AUSGANG /WYJŚCIE TUNERA / USCITA TUNER /TUNER OITGANG / ΕΞΟΔΟΣ ΚΟΥΡΔΙΣΤΗ /TUNERUTGÅNG / TUNER UDGANG /VIRITTIMEN ULOSTULO	tomada mono de ¼", desbalanceada/¼" гнездо для монофон. штеккера, несбалансированное/6,3 mm Monobuchse, asymmetrisch/niesymetryczny jack mono ¼" /jack mono da ¼" sbilanciato/¼" mono jack, ongebalanceerd/μονοφωνικό βύσμα ¼", μη ισοσταθμισμένο/¼" monojack, obalanserat/0,6 mm mono jack stik, ubalanceret/¼" monojakki, tasapainottamaton
Impedância da Saída/Выходной импеданс/ Ausgangsimpedanz /Impedancja wyjściowa/Impedenza d'uscita /Αντίσταση Εξόδου /Utgångsimpedans /Udgang Impedans /Ulostuloimpendanssi	2.2 kΩ, desbalanceado/2.2 kΩ, несбалансированный/2,2 kΩ, asymmetrisch/ 2.2 kΩ, niesymetryczny/2.2 kΩ, sbilanciato/2.2 kΩ, μη ισοσταθμισμένη/ 2,2 kΩ, obalanserad/2.2 kΩ, ubalanceret/2.2 kΩ, tasapainottamaton

ENVIO DE EFEITOS /ПОСЫЛ НА ЭФФЕКТОВОЕ УСТРОЙСТВО/EFFEKT-LOOP SEND /WYSYŁKA PĘTLI EFEKTÓW/ EFFECTS LOOP SEND /EFFECTS LOOP ZENDEN /ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΒΡΟΧΟΥ ΕΦΕ /EFFEKTLOOP SKICKA /EFFECTS SLØJFE SEND /EFEKTIEN SILMUKKALÄHETYS	tomada mono de ¼", desbalanceada/¼" гнездо для монофон. штеккера, несбалансированное/6,3 mm Monobuchse, asymmetrisch/niesymetryczny jack mono ¼" /jack mono da ¼" sbilanciato/¼" mono jack, ongebalanceerd/μονοφωνικό βύσμα ¼", μη ισοσταθμισμένο/¼" monojack, obalanserat/0,6 mm mono jack stik, ubalanceret/¼" monojakki, tasapainottamaton
Impedância da Saída/Выходной импеданс/Ausgangsimpedanz /Impedancja wyjściowa/Impedenza d'uscita / Uitgangsimpedantie /Αντίσταση Εξόδου / Utgångsimpedans /Udgang Impedans / Ulostuloimpendanssi	2.2 kΩ, desbalanceada/2.2 kΩ, несбалансированный/2,2 kΩ, asymmetrisch/ 2.2 kΩ, niesymetryczny/2.2 kΩ, sbilanciato/2,2 kΩ, ongebalanceerd/2.2 kΩ, μη ισοσταθμισμένη/2,2 kΩ, obalanserad/2.2 kΩ, ubalanceret/2.2 kΩ, tasapainottamaton
SAÍDA DE LINHA /ЛИНЕЙНЫЙ ВЫХОД/ LINE-AUSGANG /WYJŚCIE LINIOWE/USCITA LINE /LINE OUT /ΕΞΟΔΟΣ ΓΡΑΜΜΗΣ /LINE-UTGÅNG /LINJE UDGANG / LINJAULOSTULO	conector XLR, balanceado/Разъём XLR , сбалансированный/XLR-Anschluss, symmetrisch/symetryczne złącze XLR/connettore XLR bilanciato/XLR connector, gebalanceerd/Σύνδεση, ισοσταθμισμένη/XLR-anslutning, balanserad/XLR stik, balanceret/ XLR-liitin, tasapainotettu
Impedância da Saída/Выходной импеданс/Ausgangsimpedanz /Impedancja wyjściowa/Impedenza d'uscita / Uitgangsimpedantie /Αντίσταση Εξόδου / Utgångsimpedans /Udgang Impedans / Ulostuloimpendanssi	300 kΩ, desbalanceada/300 kΩ, несбалансированный/300 kΩ, asymmetrisch/ 300 kΩ, niesymetryczny/300 kΩ, sbilanciato/300 kΩ, ongebalanceerd/ 300 kΩ, μη ισοσταθμισμένη/300 kΩ, obalanserad/300 kΩ, ubalanceret/ 300 kΩ, tasapainottamaton
SAÍDA DO PRÉAMP /ВЫХОД ПРЕДУСИЛИТЕЛЯ/PREAMP-AUSGANG/ WYJŚCIE PRZEDWZMACNIACZA/USCITA PREAMP /VOORVERSTERKER UIT /ΕΞΟΔΟΣ ΠΡΟΕΝΙΣΧΥΤΗ /FÖRFÖRSTÄRKARUTGÅNG /UDGANG FORFORSTÆRKER /ESIVAHVISTIMEN ULOSTULO	tomada mono de ¼", desbalanceada/¼" гнездо для монофон. штеккера, несбалансированное/6,3 mm Monobuchse, asymmetrisch/niesymetryczny jack mono ¼" /jack mono da ¼" sbilanciato/¼" mono jack, ongebalanceerd/μονοφωνικό βύσμα ¼", μη ισοσταθμισμένο/¼" monojack, obalanserat/ 0,6 mm mono jack stik, ubalanceret/¼" monojakki, tasapainottamaton
Impedância da Saída /Выходной импеданс/Ausgangsimpedanz /Impedancja wyjściowa /Impedenza d'uscita / Uitgangsimpedantie /Αντίσταση Εξόδου / Utgångsimpedans /Udgangs Impedans / Ulostuloimpendanssi	2.2 kΩ, desbalanceada/2.2 kΩ, несбалансированный/2,2 kΩ, asymmetrisch/ 2.2 kΩ, niesymetryczny/2.2 kΩ, sbilanciato/2,2 kΩ, ongebalanceerd/2.2 kΩ, μη ισοσταθμισμένη/2,2 kΩ, obalanserad/2.2 kΩ, ubalanceret/2.2 kΩ, tasapainottamaton
Nível de Saída /Уровень выхода/Ausgangspegel /Poziom wyjściowy /Livello d'uscita /Uitgangsniveau /Στάθμη Εξόδου /Utgångsnivå/Udgangs Niveau /Ulostulotaso	max. +4 dBu/макс. +4 dBu/max. +4 dBu/maks. +4 dBu/max. +4 dBu/max. +4 dBu/ μέγ. max. +4 dBu/max. +4 dBu/max. +4 dBu/maks. +4 dBu
CONECTORES DOS ALTO-FALANTES / РАЗЪЁМЫ ДИНАМИКОВ/LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE /ZŁĄCZA GŁOŚNIKOWE/ CONNETTORI LOUDSPEAKER /LUIDSPREKERAANSLUITINGEN /ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΗΧΕΙΩΝ /HÖGTALARANSLUTNING / HØJTALER FORBINDELSER/KAIUTINLIITTIMET	2 tomadas TS de ¼", um conector de alto-falante profissional tipo twist-lock/2 гнезда ¼" TS, 1 профессиональный разъём динамика с поворотным замком/2 x 6,3 mm TS-Buchsen, 1 x professioneller Drehriegelanschluss/2 x jack ¼", 1 x profesjonalne złącze typu twist-lock/2 x jack TS da ¼". 1 x connettore speaker professionale con sistema bloccante/2 x ¼" TS jack, 1 x twist-lock professionele luidspreker connector/ 2 x βύσμα TS ¼" TS jack, 1 x περιστροφικού κλειδώματος επαγγελματική σύνδεση ηχείου/ 2 x ¼" TS-jack, 1 x twist-lock professional högtalaranslutning/2 x 0,6 mm TS jack stik, 1 x twist-lock professionelt stik/2 x ¼" TS-jakki, 1 x kääntölukituksella varustettu ammattitasoinen kaiutinliitin
Impedância de Carga /Импеданс нагрузки/ Lastimpedanz /Carico d'impedenza / Impedancja obciążeniowa/Impedantie / Αντίσταση Φορτίου /Lastimpedans /Impedans Belastning /Kuormaimpendanssi	min. 4 Ω/мин. 4 Ω/ελάχ. min. 4 Ω/
DADOS DO SISTEMA/СИСТЕМНЫЕ ДАННЫЕ/SYSTEMDATEN/DANE TECHNICZNE/DATI DI SISTEMA/SYSTEEMGEGEVENS/ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ/SYSTEMDATA/SYSTEM DATA/JÄRJESTELMÄTIEDOT	
POTÊNCIA DA SAÍDA/ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ/AUSGANGSLEISTUNG/MOC WYJŚCIOWA/POTENZA D'USCITA/UITGANGSVERMOGEN/ΙΣΧΥΣ ΕΞΟΔΟΥ/UTEFFEKT/UDGANGS SPÆNDING/ULOSTULOTEHO	

Potência Pico /Максимальная мощность/ Spitzenleistung /Moc szczytowa /Potenza di picco /Piekvermogen /Ακμή ισχύος / Toppstyrka /Maksimum Belastning/ Huipputeho	550 Watts @ 4 Ω/550 Ватт @ 4 Ω/550 Watt @ 4 Ω/550 W @ 4 Ω 300 Watts @ 8 Ω/300 Ватт @ 8 Ω/300 Watt @ 8 Ω/
CONTROLE DE TOM/РЕГУЛЯТОРЫ ТЕМБРА/KLANGREGLER/POTENCJOMETRY TONE CONTROLS/CONTROLLI DI TONO/TOONKNOPPEN/ΟΡΓΑΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΗΧΟΥ/TONKONTROLLER/TONE KONTROLLER/SOINTIKONTROLLIT	
Grave /Бас /Bass /Niskie (Bass) /Bass / Bas /Μπάσα /Bas /Bas /Basso	±12dB @ 50 Hz/±12dB 50 Hz:ssä
Médio/Средний /Mid /Średnie (Mid) /Mid /Mid /Μεσαία /Mellan /Mellemtone/ Keskitaso	±15dB @ 220Hz, 450Hz, 800Hz, 1.6 kHz, 3kHz/±15dB @ 220Hz, 450Hz, 800Hz, 1.6 kHz, 3kHz/±15dB @ 220Hz, 450Hz, 800Hz, 1.6 kHz, 3kHz/±15dB @ 220Hz, 450Hz, 800Hz, 1.6 kHz, 3kHz/±15dB @ 220Hz, 450Hz, 800Hz, 1.6 kHz, 3kHz/ ±15 dB @ 220 Hz, 450 Hz, 800 Hz, 1.6 kHz, 3 kHz/±15dB @ 220Hz, 450Hz, 800Hz, 1.6 kHz, 3kHz/±15dB 220Hz:ssä, 450Hz:ssä, 800Hz:ssä, 1,6 kHz:ssä, 3kHz:ssä
Agudo /Высокий /Treble /Wysokie (Treble) /Treble /Treble /Πρίμα /Diskant / Diskant /Diskantti	+14dB/-19dB @ 5kHz/+14dB/-19dB 5kHz:ssä
GRÁFICO DE EQUALIZAÇÃO/ГРАФИЧЕСКИЙ ЭКВАЛАЙЗЕР/GRAFISCHER EQ/EQUALIZER GRAFICZNY/EQ GRAFICO/GRAFISCHE EQ/ГРАФІКОΣ ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΤΗΣ/GRAFISK EQ/GRAFISK EQ/GRAAFINEN TASAIN	
33 Hz	±15dB
80 Hz	±8dB
150 Hz	±8dB
300 Hz	±8dB
600 Hz	±8dB
900 Hz	±8dB
2 kHz	±8dB
5 kHz	±9dB
8 kHz	±10dB
Nível /Уровень/Pegel /Poziom /Livello / Niveau /Στάθμη I /Nivå /Niveau /Taso	±10dB
INTERRUPTOR DE LUMINOSIDADE/ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЯРКОСТИ/BRIGHT-SCHALTER/PRZYCISK BRIGHT /SELETTORE BRIGHT/BRIGHT SCHAKELAAR/ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΛΑΤΟΥΣ /BRIGHT SWITCH /LYSSTYRKE KONTAKT/KIRKAS KYTKIN / ULTRAKORKEA KYTKIN	+6dB @ 2kHz/+6dB 2kHz:ssä/+6dB 5kHz:ssä
INTERRUPTOR ULTRA HIGH/ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ УЛЬТРАВЫСОКИХ ЧАСТОТ /ULTRA HIGH-SCHALTER/PRZYCISK ULTRA HIGH /SELETTORE ULTRA HIGH /ULTRAHOOG SCHAKELAAR / ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΥΠΕΡΥΨΗΛΩΝ /ULTRAHÖG SWITCH /ULTRA HØJ KONTAKT	+6dB @ 5kHz
INTERRUPTOR ULTRA LOW/ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ УЛЬТРАНИЗКИХ ЧАСТОТ/ ULTRA LOW-SCHALTER/PRZYCISK ULTRA LOW /SELETTORE ULTRA LOW/ ULTRALAAG SCHAKELAAR/ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΥΠΕΡΧΑΜΗΛΩΝ/ULTRALÅG SWITCH/ ULTRA LAV KONTAKT/ULTRAMATALA KYTKIN	+2.5dB @ 50Hz/+2.5dB 50Hz:ssä -12dB @ 560Hz/-12dB 560Hz:ssä +1.5dB @ 5kHz/+1.5dB 5kHz:ssä
FONTE DE ALIMENTAÇÃO/ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ/SPANNUNGSVERSORGUNG/ZASILANIE/ALIMENTAZIONE/VOEDING/ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ/STRÖMTILLFÖRSEL/STRØMFORSYNING/VIRTALÄHDE	

CONSUMO DE ENERGIA / ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ /LEISTUNGSAUFNAHME/РОВÓR МОСУ /CONSUMO ENERGETICO /STROOMVERBRUIK /ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ /STRÖMFÖRBRUKNING /STRØMFORBRUG /VIRRANKULUTUS	máx. 650 W/макс. 650 W/max. 650 W/maks. 650 W/max. 650 W/max. 650 W/ μέγ. max. 650 W/max. 650 W/max. 650 W/maks. 650 W
VOLTAGEM MAINS/СЕТЕВОЕ НАПРЯЖЕНИЕ/NETZSPANNUNG/NAPIĘCIE ZASILANIA/VOLTAGGIO/NETSPANNING/ΚΥΡΙΑ ΤΑΣΗ/NÄTSPÄNNING/MAINS SPÆNDING/VERKKOJÄNNITE	
100 -120 V ~ (50/60 Hz)	T 8 A H 250 V
220 -230 V ~ (50/60 Hz)	T 4 A H 250 V
CONECTOR MAINS/ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ/NETZANSCHLUSS /ZŁĄCZE ZASILANIA/CONNESSIONE /NETAANSLUITING/ΚΥΡΙΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ/NÄTANSLUTNING /MAINS STIK/VERKKOLIITIN	padrão IEC de receptáculo/стандартная вилка МЭК/standard IEC-Anschluss/ standard IEC/presa IEC standard/standaard IEC stopcontact/τυπικές υποδοχές/ standard IEC-mottagare/standard IEC receptacle/standardi IEC-pistorasia
DIMENSÕES/PESO/ГАБАРИТЫ/ВЕС/ABMESSUNGEN/GEWICHT/WYMIARY/WAGA/DIMENSIONI/PESO/AFMETINGEN/GEWICHT/ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ/ΒΑΡΟΣ/DIMENSIONER/VIKT/MÅL/VÆGT/MITAT/PAINO	
DIMENSÕES (A x L x P) ГАБАРИТЫ (В x Ш x Г) ABMESSUNGEN (H x B x T) WYMIARY (W x S x G) DIMENSIONI (L x A x P) AFMEETINGEN (H x B x D) ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (Υ x Π x Β) DIMENSIONER (H x L x D) MÅL (H x W x D) MITAT (K x L x S)	48.5 cm x 31.5 cm x 9.5 cm 19.1 д. / 48.5 см x 12.4 д. / 31.5 см x 3.7 д. / 9.5 см 48.5 cm / 19.1" x 31.5 cm / 12.4" x 9.5 cm / 3.7" 48.5 cm x 1.5 cm x 9.5 cm 48.5 cm / 19.1 in x 9.5 cm / 3.7 in x 31.5 cm / 12.4 in 19.1 in / 48.5 cm x 12.4 in / 31.5 cm x 3.7 in / 9.5 cm 19.1 in / 48.5 cm x 12.4 in / 31.5 cm x 3.7 in / 9.5 cm 19.1 in / 48.5 cm x 12.4 in / 31.5 cm x 3.7 in / 9.5 cm 48.5 cm x 31.5 cm x 9.5 cm 19.1 in / 48.5 cm x 12.4 in / 31.5 cm x 3.7 in / 9.5 cm
PESO/ВЕС/GEWICHT/WAGA/PESO/GEWICHT/ВАРОΣ/VIKT/VÆGT/PAINO	27.3 фт. / 12.4 кг/12.4 kg / 27.3 lb

Other important information

Outras Informações Importantes

1. **Registre-se online.** Por favor, registre seu novo equipamento BUGERA logo após a compra visitando o site www.bugera-amps.com. Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

2. **Funcionamento Defeituoso.** Se seu produto BUGERA não estiver funcionando apropriadamente, é nossa intenção fazê-lo funcionar o quanto antes. Por favor, entre em contato com o seu revendedor BUGERA de onde o seu equipamento foi comprado. Se o seu fornecedor BUGERA não estiver localizado próximo de você, você pode contatar um de nossos subsidiários ou distribuidores listados na área de SUPORTE no site www.bugera-amps.com.

3. **Ligações.** Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

Другая важная информация

1. **Регистрация через интернет.** Пожалуйста, зарегистрируйте Вашу новую аппаратуру BUGERA сразу же после покупки, посетив вебсайт www.bugera-amps.com. Регистрация Вашей покупки при помощи нашей простой формы на интернете поможет нам быстрее и эффективнее обработать Вашу заявку на ремонт. Прочтите также условия нашей гарантии, если она применима.

2. **Неисправность.** Если Ваше изделие компании BUGERA окажется неисправным, то мы хотим исправить его как можно скорее. Пожалуйста, обратитесь к розничному продавцу аппаратуры BUGERA, у которого Вы купили Вашу аппаратуру. Если Ваш продавец аппаратуры BUGERA не находится рядом с вами, Вы можете обратиться в один из наших филиалов или к дистрибьютору, которые перечислены на вебсайте www.bugera-amps.com в разделе SUPPORT.

3. **Разъёмы питания.** Перед подключением устройства к розетке, пожалуйста, убедитесь в том, что Вы используете правильное сетевое напряжение для Вашей модели. Неисправные предохранители следует заменять только предохранителями того же типа и номинала.

Weitere wichtige Informationen

1. **Online registrieren.** Bitte registrieren Sie Ihr neues BUGERA-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website www.bugera-amps.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

2. **Funktionsfehler.** Wenn bei Ihrem BUGERA-Produkt Funktionsfehler auftreten, möchten wir diese so schnell wie möglich reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren BUGERA-Fachhändler, von dem Sie das Gerät gekauft haben. Sollte in Ihrer Nähe kein BUGERA-Fachhändler verfügbar sein, können Sie auch eine(n) unserer unter www.bugera-amps.com im SUPPORT-Bereich aufgeführten Niederlassungen oder Vertriebspartner kontaktieren.

3. **Stromanschluss.** Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte,ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

Pozostałe ważne informacje

1. **Rejestracja online.** Bezpośrednio po zakupie zarejestruj nowe urządzenie marki BUGERA na stronie internetowej www.bugera-amps.com. Zarejestrowanie zakupionego sprzętu za pomocą prostego formularza ułatwi i przyspieszy procedury gwarancyjne w przypadku ewentualnych napraw. W stosownych przypadkach prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

2. **Awaria.** Jeśli urządzenie marki BUGERA ulegnie awarii, dołożymy wszelkich starań, aby było naprawione najszybciej, jak to tylko możliwe. Prosimy zwrócić się w tej sprawie do sklepu, w którym produkt został zakupiony. Jeśli w najbliższej okolicy nie ma przedstawiciela handlowego firmy BUGERA, można skontaktować się bezpośrednio z dystrybutorem lub dealerem naszej firmy. Lista z adresami oddziałów firmy BUGERA znajduje się na stronie internetowej www.bugera-amps.com w zakładce SUPPORT.

3. **Zasilanie.** Zanim podłączysz konsoletę do źródła zasilania, upewnij się, że odpowiada ono specyfikacji Twojego modelu sprzętu. Uszkodzone bezpieczniki można wymienić tylko i wyłącznie na bezpieczniki identycznego typu i o identycznych parametrach, co uszkodzony.

Altre importanti informazioni

1. **Registrazione online.** Ti invitiamo a registrare la tua nuova strumentazione BUGERA subito dopo l'acquisto, visitando il sito web www.bugera-amps.com. La registrazione del prodotto acquistato, eseguibile compilando il semplice modulo presente nel nostro sito, ci aiuterà a gestire e soddisfare le eventuali richieste di riparazione in modo più veloce ed efficiente. Inoltre, leggi i termini e le condizioni della nostra garanzia (se applicabile).

2. **Malfunzionamenti.** Nel caso in cui il tuo prodotto BUGERA presenti dei malfunzionamenti, ci impegniamo ad effettuare la riparazione nel minor tempo possibile. Contatta il rivenditore BUGERA presso il quale è stato effettuato l'acquisto. Se il negoziante BUGERA è situato in una zona lontana, puoi contattare direttamente una delle nostre filiali o uno dei distributori elencati nella sezione SUPPORT del sito www.bugera-amps.com.

3. **Connessione alimentazione.** Prima di collegare l'unità ad una presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio adottato sia corretto per il particolare modello da collegare. I fusibili bruciati devono essere sostituiti con fusibili dello stesso tipo e valore, senza alcuna eccezione.

Άλλες Σημαντικές Πληροφορίες

1. **Online καταχώρηση.** Παρακαλείστε να καταχωρήσετε το νέο σας εξοπλισμό BUGERA αμέσως μετά την αγορά του στην ιστοσελίδα www.bugera-amps.com. Η καταχώρηση της αγοράς σας χρησιμοποιώντας την απλή online φόρμα μας, μας βοηθάει να επεξεργαστούμε τα αιτήματά σας για επισκευή πιο γρήγορα και πιο αποτελεσματικά. Επιπλέον, διαβάστε τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης μας, όπου αυτή προσφέρεται.

2. **Βλάβη.** Αν το προϊόν σας BUGERA παρουσιάσει βλάβη, η πρόθεσή μας είναι να το επισκευάσουμε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο BUGERA από τον οποίο αγοράσατε τον εξοπλισμό σας. Αν ο έμπορος BUGERA δε βρίσκεται κοντά σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με μία από τις θυγατρικές μας εταιρείες ή τους διανομείς μας που βρίσκονται στη λίστα στο www.bugera-amps.com στο πεδίο ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ.

3. **Συνδέσεις Ρεύματος.** Προτού συνδέσετε τη μονάδα σε μία πρίζα, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση κύριων επαφών για το συγκεκριμένο μοντέλο σας. Ελαττωματικές ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται με ασφάλειες ίδιου τύπου και κατηγορίας χωρίς καμία εξαίρεση.

Övrig viktig information

1. **Registrera online.** Registrera din nya BUGERA-utrustning omedelbart efter ditt inköp genom att gå till www.bugera-amps.com. När du registrerar ditt inköp med hjälp av vårt enkla onlineformulär kan vi bearbeta dina reparationsförfrågningar snabbare och effektivare. Läs även eventuella garantivillkor.

2. **Tekniskt fel.** Om det uppstår ett tekniskt fel på din BUGERA-produkt vill vi försöka reparera det så snart som möjligt. Kontakta den BUGERAåterförsäljare som du köpte din utrustning från. Om din BUGERA-återförsäljare inte finns nära dig kan du kontakta ett av våra dotterbolag eller distributörer som finns uppräknade på www.bugera-amps.com i SUPPORTdelen.

3. **SElanslutningar.** Innan du ansluter enheten till ett kontaktuttag skall du se till att du använder rätt matningsspänning för just din modell. Felaktiga säkringar måste ersättas med säkringar av samma typ och klassificering utan undantag.

Anden vigtig information

1. **Registrer online.** Registrer venligst dit nye BUGERA-produkt umiddelbart efter, du har købt det ved via www.bugera-amps.com. Ved at registrere dit køb via vores simple online-form, hjælper du os til hurtigt og effektivt at behandle dine reklamationer. Læs også vores garantivilkår.

2. **Funktionsfejl.** Skulle dit BUGERA-produkt fejle, er det vores hensigt at få det repareret hurtigst muligt. Kontakt venligst den BUGERA-forhandler, hvorfra udstyret er købt. Skulle din BUGERA forhandler ikke ligge i din umiddelbare nærhed, kan du kontakte én af vores underafdelinger eller distributører. En liste over disse findes under SUPPORT på www.bugera-amps.com.

3. **Eltilslutning.** Før du tilslutter udstyret til en stikkontakt, skal du sørge for, at du bruger den korrekte netspænding til din model. Defekte sikringer kan uden undtagelse udskiftes med sikringer af samme type og kapacitet.

Tärkeää lisätietoa

1. **Rekisteröidy verkossa.** Ole hyvä ja rekisteröi uusi BUGERA-laitteistosi heti oston jälkeen vierailemalla sivustolla www.bugera-amps.com. Ostoksesi rekisteröiminen käyttämällä yksinkertaista verkkolomakettamme auttaa meitä prosessoimaan korjausvaateesi nopeammin ja tehokkaammin. Lue myös takuumme ehdot ja edellytykset, jos tarpeen.

2. **Toimintahäiriö.** Jos BUGERA-tuotteeseesi tulee toimintahäiriö, aikomuksenamme on saada se korjattua niin pian kuin mahdollista. Ota yhteyttä siihen BUGERA-jälleenmyyjään, jolta ostit laitteistosi. Jos BUGERA-jälleenmyyjäsi ei sijaitse lähialueella, voit ottaa yhteyttä yhteen tytäryhtiöistämme tai jakelijoistamme, jotka ovat listattuna sivustolla www.bugera-amps.com TUKI-alueella.

3. **Virtakytkennät.** Ennen kuin kytket yksikön virtapistokkeeseen, varmista, että käytät kyseiselle mallillesi sopivaa verkkojännitettä. Vialliset sulakkeet tulee poikkeuksetta vaihtaa samantyyppisiin ja nimellisarvoisiin sulakkeisiin.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

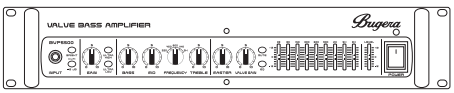
GR

SE

DK

FI

BUGERA BVP5500



Bugera

THE SOUL OF VALVES

www.bugera-amps.com